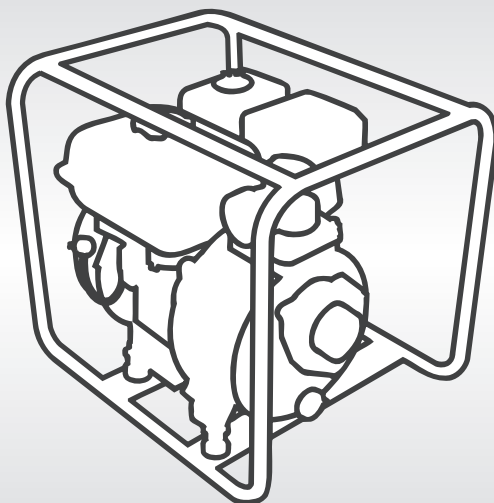


**HONDA**

**POMPA WODNA  
WB20XT • WB30XT**



**INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**Honda WB20XT, WB30XT**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej



---

Dziękujemy za wybranie pompy wodnej marki Honda.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje na temat użytkowania i konserwacji pompy HONDA WB20XT / WB30XT.

Wszystkie informacje zawarte w tej publikacji, oparte są na aktualnych danych o produkcie, dostępnych w chwili drukowania.

Honda Motor Co., Ltd. zastrzega sobie stałe prawo do wprowadzania zmian bez informowania o tym użytkownika i bez zaciągania jakichkolwiek zobowiązań.

Żaden fragment tej publikacji nie może być powielany bez naszej pisemnej zgody.

Instrukcja stanowi integralną część Twojego urządzenia, zatem powinna być przekazana nowemu użytkownikowi w przypadku odsprzedaży urządzenia.

Ilustracje w niniejszej instrukcji zostały wykonane na podstawie: WB20XT

Zwróć szczególną uwagę na komunikaty poprzedzone jednym ze słów :

**⚠ WARNING** Wskazuje na duże prawdopodobieństwo poważnych obrażeń ciała lub śmierci w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

**PRZESTROGA:** Oznacza możliwość uszkodzenia sprzętu lub mienia w przypadku nieprzestrzegania instrukcji.

UWAGA: Zawiera przydatne informacje.

Jeśli masz problem lub pytania dotyczące pompy - skontaktuj się z Autoryzowanym Dilerem HONDY lub najbliższym Autoryzowanym Serwisem.

**⚠ WARNING**

**Pompa wodna Honda została zaprojektowana tak, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli będzie użytkowana zgodnie z Instrukcją.**

**Zapoznaj się dokładnie z Instrukcją Obsługi przed uruchomieniem pompy. Zaniechanie tej czynności może doprowadzić do obrażeń oraz uszkodzenia urządzenia.**

- Ilustracje mogą się różnić w zależności od typu.

---

### **Postępowanie ze zużytym sprzętem**

W celu ochrony środowiska naturalnego, nie pozbywaj się zużytego urządzenia, akumulatora, oleju silnikowego itp. po prostu wyrzucając produkty te do śmieci. Zapoznaj się z lokalnymi przepisami i regulacjami prawnymi lub skontaktuj się z Autoryzowanym Serwisem Hondy w celu uzyskania informacji dotyczących sposobu utylizacji zużytych urządzeń i komponentów.

# SPIS TREŚCI

---

|   |          |
|---|----------|
| 1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA.....                          | 3        |
| 2. UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA .....           | 5        |
| Umiejscowienie znaku CE/UKCA i oznaczenia głośności ..... | 5        |
| 3. OPIS ELEMENTÓW POMPY.....                              | 7        |
| 4. SPRAWDZENIE I PRZYGOTOWANIE POMPY DO PRACY .....       | 9        |
| 5. URUCHOMIENIE SILNIKA.....                              | 15       |
| •Praca na dużych wysokościach.....                        | 17       |
| 6. PRACA POMPY .....                                      | 18       |
| 7. ZATRZYMANIE SILNIKA .....                              | 19       |
| 8. KONSERWACJA .....                                      | 20       |
| 9. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE .....                        | 28       |
| 10. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII .....                 | 30       |
| 11. DANETECHNICZNE.....                                   | 32       |
| ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda .....                 | na końcu |
| Deklaracja Zgodności UK (SCHEMAT ZAWARTOŚCI) .....        | na końcu |
| Deklaracja Zgodności CE (SCHEMAT ZAWARTOŚCI).....         | na końcu |

# 1. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

## ▲ WARNING

Aby zapewnić bezpieczną pracę –



- Pompa wodna Honda została zaprojektowana tak, aby zapewnić bezpieczną i niezawodną pracę, jeśli będzie użytkowana zgodnie z Instrukcją. Zapoznaj się dokładnie z Instrukcją Obsługi przed uruchomieniem pompy. Zaniechanie tej czynności może doprowadzić do obrażeń oraz uszkodzenia urządzenia.



- Spaliny zawierają toksyczny tlenek węgla, bezbarwny i bezzapachowy gaz. Wdychanie tlenku węgla może powodować utratę przytomności, a nawet prowadzić do śmierci.
- Jeśli uruchamiasz pompę w zamkniętej lub nawet częściowo ograniczonej przestrzeni, wdychane powietrze może zawierać niebezpieczne ilości tlenku węgla.
- Nigdy nie uruchamiaj pompy w garażu, domu lub w pobliżu otwartego okna czy drzwi.



- Przed tankowaniem zatrzymaj silnik.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Tankuj w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku.



- Podczas pracy tłumik rozgrzewa się do bardzo wysokiej temperatury i pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po zatrzymaniu silnika. Uważaj, aby nie dotknąć gorącego tłumika. Pozwól silnikowi ostygnąć, zanim odstawisz pompę do przechowania wewnątrz pomieszczenia.
- Układ wydechowy silnika bardzo rozgrzewa się podczas pracy i pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po zatrzymaniu silnika. Aby zapobiec poparzeniom, zwróć szczególną uwagę na ostrzeżenia zamieszczone na pompie.

---

**▲ WARNING****Aby zapewnić bezpieczną pracę –**

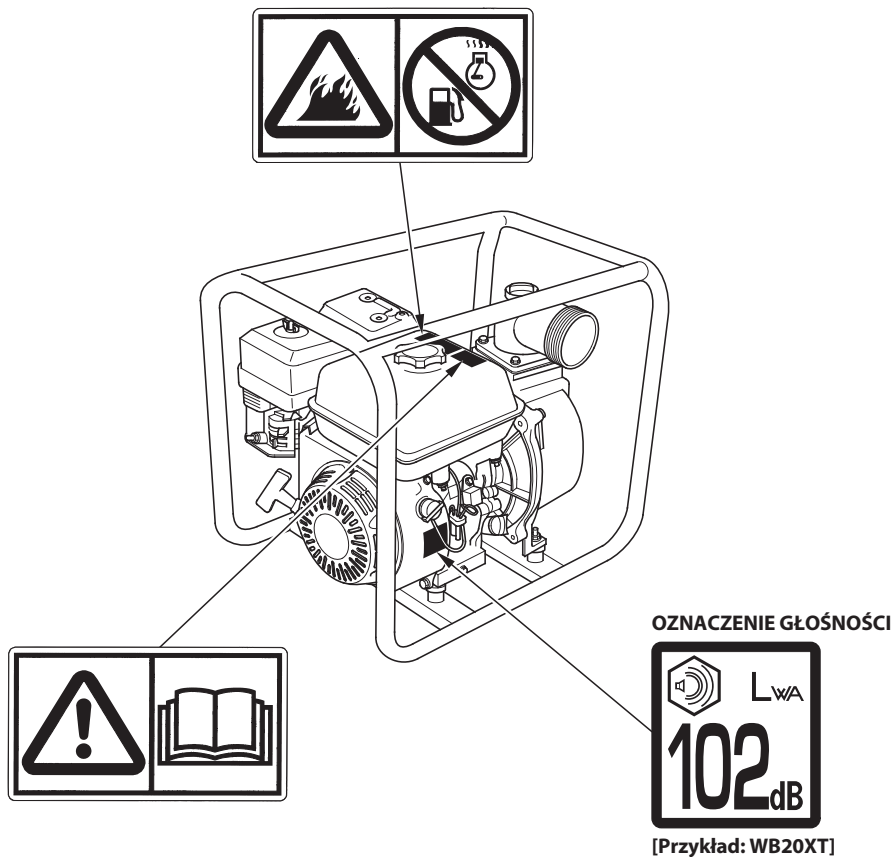
- **Nigdy nie próbuj modyfikować pompy wodnej. Może to spowodować wypadek, a także uszkodzenie pompy wodnej i urządzeń. Ingerencja w silnik unieważnia homologację typu UE tego silnika.**
  - Nie wolno podłączać przedłużenia do tłumika.
  - Nie wolno modyfikować układu dolotowego.
  - Nie wolno zmieniać ustawień regulatora regulatora.
- **Przed uruchomieniem silnika należy zawsze przeprowadzić kontrolę przed uruchomieniem (strona 9) silnika. Może to zapobiec wypadkowi lub uszkodzeniu sprzętu.**
- **Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie pompuj łatwopalnych lub żrących cieczy, takich jak benzyna lub kwas. Ponadto, aby uniknąć korozji pompy, nigdy nie należy pompować wody morskiej, roztworów chemicznych lub żrących cieczy, takich jak zużyty olej, wino lub mleko.**
- **Pompę należy umieścić na stabilnej, równej powierzchni. Przechylenie lub przewrócenie pompy może spowodować rozlanie paliwa.**
- **Aby zapobiec ryzyku pożaru i zapewnić odpowiednią wentylację, podczas pracy pompę należy trzymać w odległości co najmniej 1 metra od ścian budynku i innych urządzeń. Nie umieszczać łatwopalnych przedmiotów w pobliżu pompy.**
- **Dzieci i zwierzęta domowe należy trzymać z dala od obszaru pracy pompy ze względu na możliwość poparzenia gorącymi elementami silnika.**
- **Należy wiedzieć, jak szybko zatrzymać pompę i rozumieć działanie wszystkich elementów sterujących. Nigdy nie zezwalaj nikomu na obsługę pompy bez odpowiednich instrukcji.**
- **Benzyna jest niezwykle łatwopalna i w pewnych warunkach wybuchowa.**
  - **Paliwo należy uzupełniać w dobrze wentylowanym miejscu, przy wyłączonym silniku. Nie wolno palić tytoniu ani dopuszczać do pojawienia się płomieni lub iskier w miejscu tankowania lub przechowywania benzyny.**
  - **Nie przepełniaj zbiornika (paliwo nie powinno znajdować się powyżej górnej granicy). Po zatankowaniu należy upewnić się, że korek zbiornika jest prawidłowo i bezpiecznie zamknięty.**
- **Podczas tankowania należy uważać, aby nie rozlać paliwa. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić. W przypadku rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że obszar jest suchy.**
- **Nigdy nie uruchamiaj silnika w zamkniętym lub ograniczonym obszarze. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla; narażenie na jego działanie może spowodować utratę przytomności i doprowadzić do śmierci.**
- **Przed każdym użyciem należy rozejrzeć się wokół i pod silnikiem w poszukiwaniu śladów wycieków oleju lub benzyny.**

## 2. UMIEJSCOWIENIE NAKLEJEK BEZPIECZEŃSTWA

Naklejki te informują Cię o potencjalnych zagrożeniach mogących spowodować poważne obrażenia ciała. Przeczytaj dokładnie informacje związane z tymi naklejkami umieszczone w niniejszej instrukcji obsługi.

Jeśli naklejki odpadną lub staną się nieczytelne, skontaktuj się z najbliższym dilerem Hondy w celu ich wymiany.

### Umieszczenie znaku CE /UKCA i oznaczenia głośności [Przykład: WB20XT]

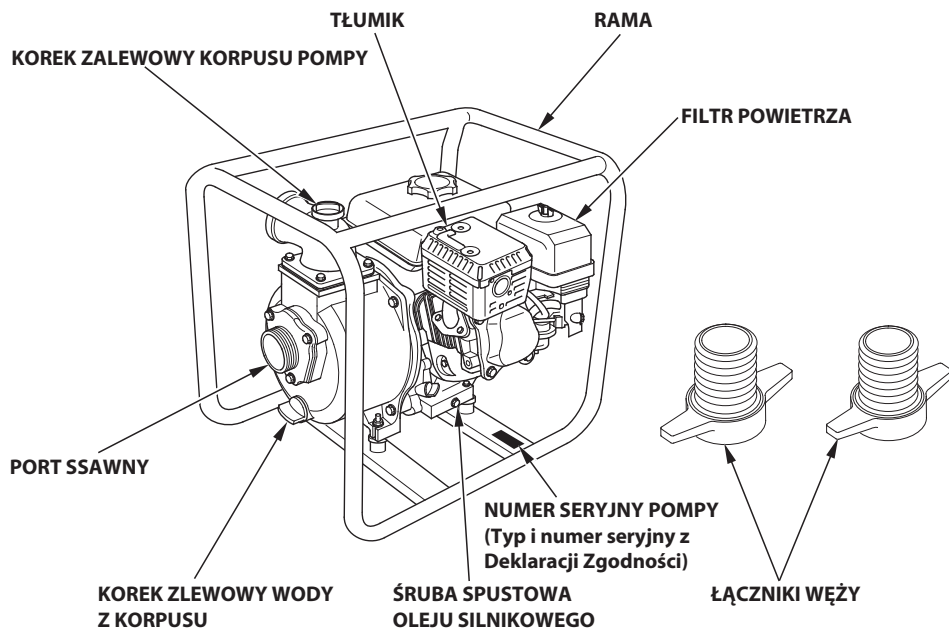
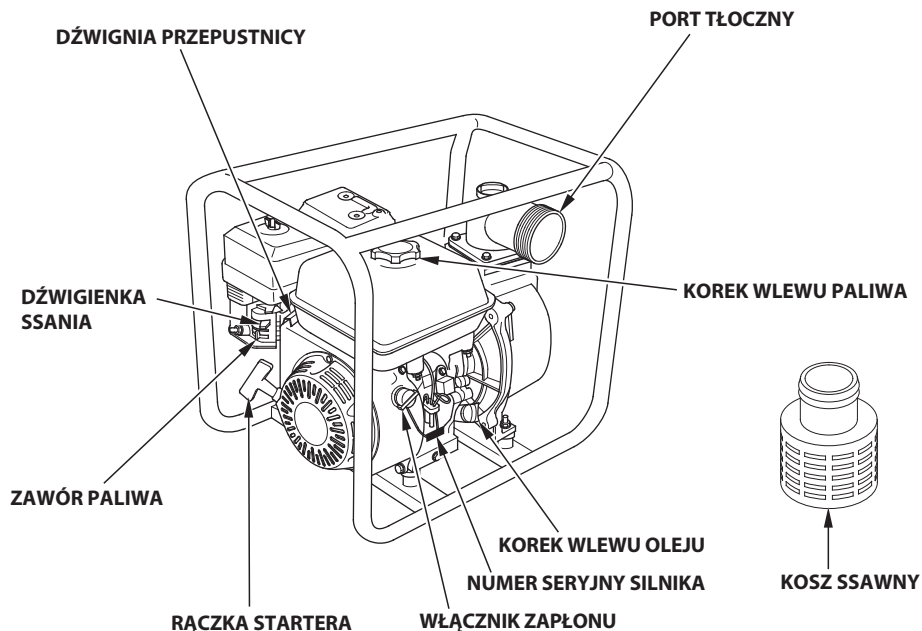




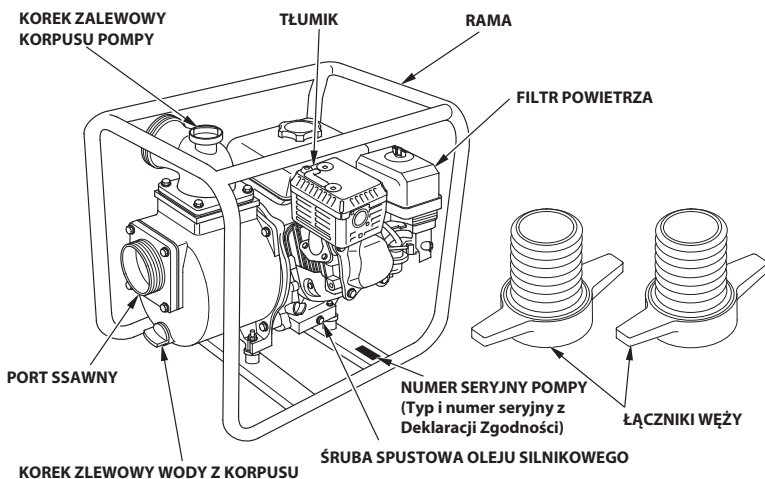
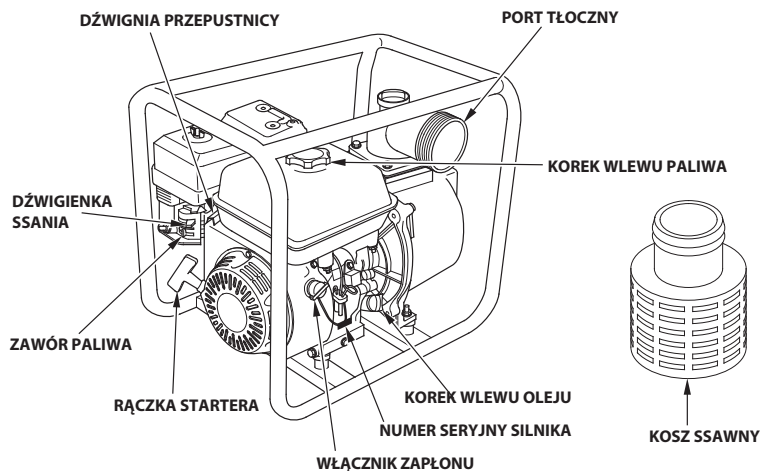


### 3. OPIS ELEMENTÓW POMPY

<WB20XT>



## <WB30XT>



Zapisz numer seryjny pompy oraz numer seryjny silnika oraz datę zakupu urządzenia poniżej. Będziesz potrzebował tych informacji podczas zamawiania części zamiennych oraz w przypadku zadawania pytań technicznych czy zgłaszania gwarancji.

Numer seryjny silnika: \_\_\_\_\_

Numer seryjny pompy: \_\_\_\_\_

Data zakupu: \_\_\_\_\_

## 4. SPRAWDZENIE I PRZYGOTOWANIE POMPY DO PRACY

Przed każdym uruchomieniem sprawdź przestrzeń wokół i pod silnikiem w celu zidentyfikowania ewentualnych wycieków oleju czy benzyny.

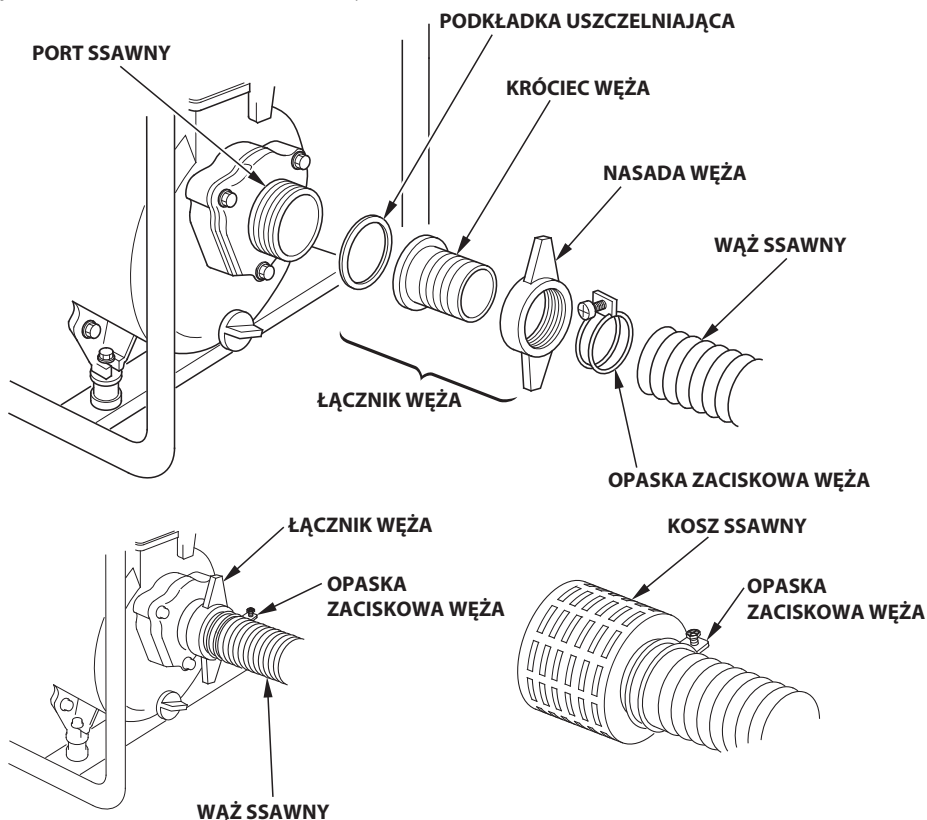
### 1. Podłączenie węża ssawnego.

Stosuj dostępne w sprzedaży węże, łączniki i opaski zaciskowe węży. Waż ssący musi być wzmocniony, aby uniknąć zapadnięcia się ścianek podczas ssania. Długość węża ssącego nie powinna być większa niż jest to konieczne, ponieważ wydajność pompy jest najlepsza, gdy pompa nie jest zbyt wysoko od poziomu wody. Czas samo zasysania pompy jest wprost proporcjonalny do długości węża.

Kosz ssawny, będący na wyposażeniu pompy, powinien być zamontowany na końcu węża za pomocą opaski zaciskowej, jak pokazano poniżej.

### PRZESTROGA:

**Zawsze bezwzględnie stosuj kosz ssawny na końcu węża ssawnego. Kosz ssawny zatrzymuje zanieczyszczenia stałe o niedopuszczalnej średnicy, które mogą spowodować zatkanie pompy lub uszkodzenie wirnika.**

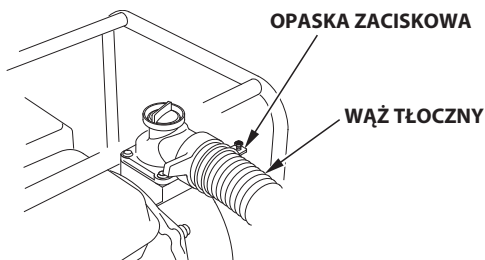


## 2. Podłączenie węża tłocznego .

Stosuj dostępne w sprzedaży węże, łączniki i opaski zaciskowe węża. Krótki lub o dużej średnicy wąż zwiększa wydajność. Długi lub o małej średnicy wąż zwiększa opór wody i tym samym zmniejsza przepływ.

### UWAGA:

Zaciśnij dokładnie opaskę zaciskową węża, aby uniknąć jego odłączenia z króćca przy wysokim ciśnieniu wody.



## 3. Sprawdzenie poziomu oleju silnikowego.

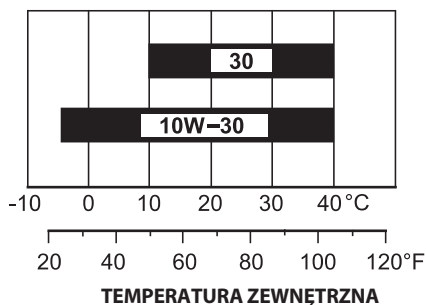
### PRZESTROGA:

- **Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na osiągi i żywotność silnika. Oleje bezdetergentowe i oleje roślinne nie są zalecane.**
- **Sprawdzaj poziom oleju przy zatrzymanym silniku, stawiając pompę na płaskiej, poziomej powierzchni.**

Używaj wysoko-detergentowego, najwyższej jakości oleju silnikowego do silników 4-suwowych, spełniającego lub przewyższającego wymagania API klasyfikacji SE lub wyższej (lub równoważnej).

SAE 10W-30 jest olejem zalecanym do ogólnego zastosowania. Oleje o innej lepkości pokazane na wykresie mogą być stosowane gdy temperatura otoczenia znajdzie się w odpowiednim zakresie.

Specyfikacja oleju niezbędnego do zachowania odpowiedniego działania systemu kontroli spalin: oryginalny olej Honda.



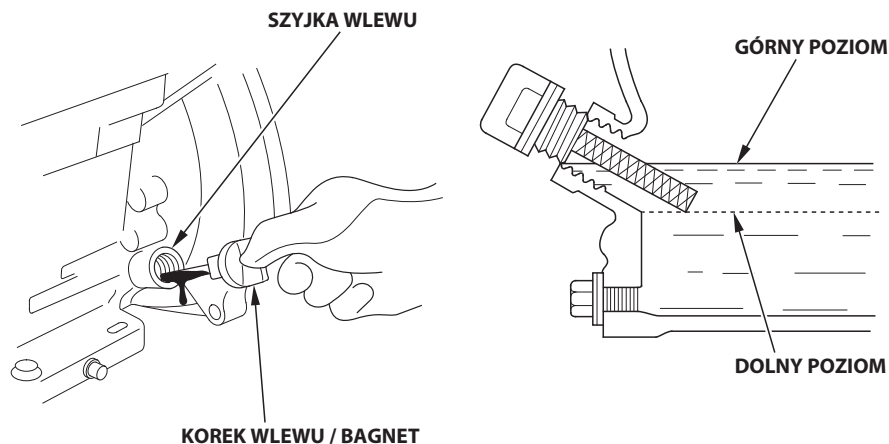
---

Sprawdź poziom oleju w silniku przy zatrzymanym silniku ustawionym w poziomie.

1. Wykręć korek wlewu oleju.
2. Sprawdź poziom oleju. Jeśli jest poniżej górnego poziomu, dolej zalecanego oleju (patrz strona 10) do górnego poziomu.
3. Dokładnie wkręć korek wlewu oleju.

### **PRZESTROGA:**

**Uruchamianie silnika z niewłaściwym olejem silnikowym może spowodować poważne uszkodzenia silnika.**



### **System alarmu olejowego Oil Alert**

System alarmu olejowego został zaprojektowany w celu zapobiegania uszkodzeniom silnika spowodowanym niewystarczającą ilością oleju w skrzyni korbowodowej. Zanim poziom oleju spadnie poniżej bezpiecznej granicy, system alarmowy automatycznie wyłączy silnik (włącznik zapłonu pozostanie w pozycji ON – włączony).

Jeśli silnik zatrzymał się i nie daje się uruchomić ponownie, sprawdź poziom oleju silnikowego zanim zaczniesz szukać usterek w innych obszarach.

#### 4. Sprawdzenie poziomu paliwa.

Należy stosować samochodową benzynę bezołowiową o liczbie oktanowej 91 lub wyższej (liczba oktanowa na dystrybutorze 86 lub wyższa).

Specyfikacja(-e) paliwa niezbędna(-e) do utrzymania wydajności układu kontroli emisji: Paliwo E10 określone w przepisach UE.

Nigdy nie używaj nieświeżej, zanieczyszczonej lub zmieszanej z olejem benzyny. Należy unikać przedostawania się brudu lub wody do zbiornika paliwa.

#### ⚠ WARNING

- **Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa.**
- **Uzupełniaj paliwo w dobrze wentylowanym miejscu, przy zatrzymanym silniku. Nie pal i nie dopuszczaj ognia, ani źródeł iskier w pobliżu miejsca tankowania lub przechowywania benzyny.**
- **Staraj się nie dopuszczać do rozlania paliwa. Rozlana benzyna lub jej opary mogą ulec zapaleniu. Jeśli doszło do rozlania paliwa, upewnij się, że wytarto je dokładnie zanim ponownie uruchomisz silnik.**
- **Unikaj powtarzającego się lub długotrwałego kontaktu benzyny ze skórą lub wdychania jej oparów.**

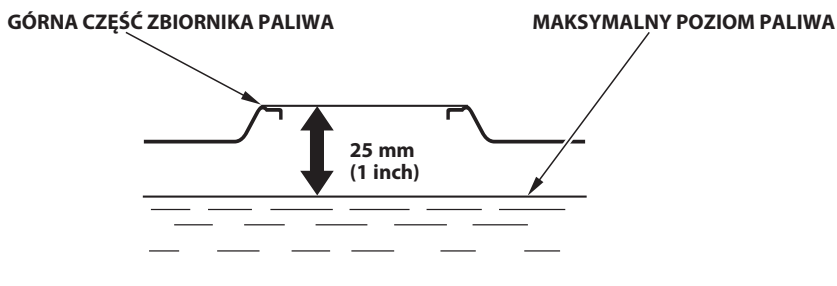
**PRZECHOWUJ PALIWO POZA ZASIĘGIEM DZIECI.**

Przy zatrzymanym silniku i z pompą ustawioną na równej powierzchni, odkręć korek wlewu i sprawdź poziom paliwa.

Uzupełnij paliwo, jeśli jego poziom jest zbyt niski.

Nie przepelniaj zbiornika paliwa. Poziom uzupełnionego paliwa nie powinien przekraczać 25 mm poniżej górnej granicy zbiornika. Może okazać się konieczne obniżenie poziomu w zależności od warunków pracy pompy.

Po zatankowaniu upewnij się, że korek wlewu jest dokładnie zakręcony.



---

## **UWAGA:**

Jakość benzyny ulega pogorszeniu pod wpływem takich czynników, jak ekspozycja na światło słoneczne, temperatura czy upływ czasu.

W najgorszym przypadku benzyna może nie nadawać się do użycia już po upływie 30 dni. Stosowanie niewłaściwej benzyny może poważnie uszkodzić silnik (zatkany gaźnik, zablokowane zawory).

Uszkodzenia spowodowane stosowaniem niewłaściwej benzyny nie są objęte bezpłatną naprawą w okresie gwarancji.

Aby uniknąć takich problemów, stosuj się do poniższych zaleceń:

- używaj tylko zalecanej benzyny (str. 12),
- tankuj świeżą i czystą benzynę,
- aby spowolnić proces pogarszania się jakości paliwa, przechowuj je w certyfikowanym kanistrze,
- jeśli zamierzasz przechowywać maszynę przez okres dłuższy niż 1 miesiąc, opróżnij zbiornik paliwa i gaźnik (str. 28).

## **Benzyny zawierające alkohol**

Jeżeli zdecydujesz się na stosowanie benzyny zawierającej alkohol upewnij się, że jej liczba oktanowa jest odpowiednio wysoka, czyli taka, jak zalecana przez Hondę. Są dwa rodzaje benzyn zawierających alkohol: benzyny zawierające etanol lub metanol.

Nigdy nie stosuj benzyny zawierającej więcej niż 10% etanolu.

Nigdy nie stosuj benzyny zawierającej więcej niż 5% metanolu (metyl lub alkohol drzewny), jeżeli nie zawiera ona uszlachetniacza i środków opóźniających występowanie korozji.

## **UWAGA:**

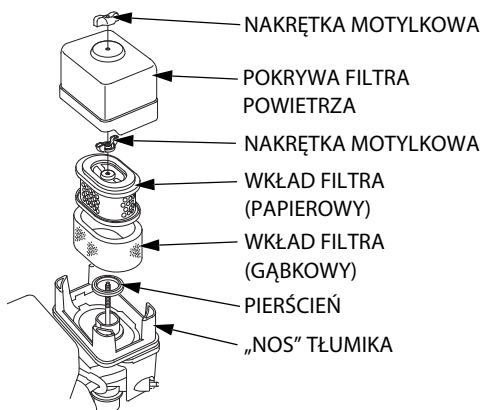
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń układu paliwowego i problemów z działaniem silnika na skutek stosowania benzyn zawierających wyższą zawartość procentową alkoholu, niż zalecana.
- Przed zakupieniem paliwa na nieznaną stację benzynową, spróbuj ustalić czy benzyna ta nie zawiera domieszek alkoholu, jeśli tak, ustal jego rodzaj i procentową zawartość w benzynie. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek niepokojące symptomy podczas pracy na benzynie zawierającej alkohol lub na benzynie, która podejrzewasz, że zawiera alkohol, wymień paliwo na nie zawierające żadnych domieszek alkoholu.



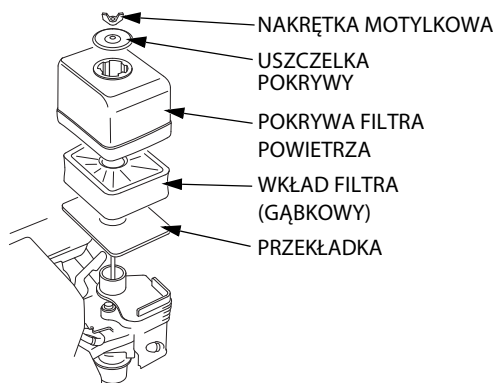
## 5. Sprawdzenie filtra powietrza .

Odkręć nakrętkę motylkową, zdejmij podkładkę i pokrywę filtra.  
Sprawdź czy wkład filtra jest czysty i w dobrym stanie. Oczyszcz wkład, jeśli to konieczne (str. 23).

<WB20XT>



<WB30XT>



### PRZESTROGA:

**Nigdy nie uruchamiaj silnika bez filtra powietrza. Nastąpi szybkie zużycie silnika, spowodowane przedostawaniem się zanieczyszczeń takich jak pył i brud, przez gaźnik do wnętrza silnika.**

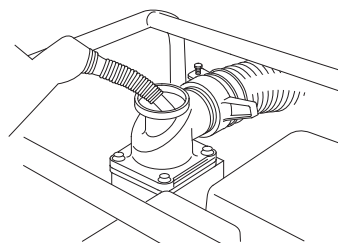
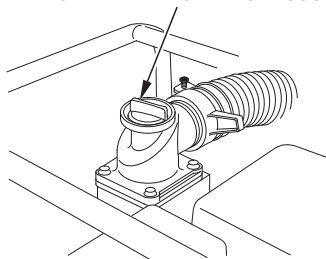
## 6. Zalewanie korpusu pompy wodą.

Komora pompy powinna być całkowicie wypełniona wodą przed uruchomieniem.

### PRZESTROGA:

**Nigdy nie próbuj uruchamiać pompy bez uprzedniego zalania jej wodą, gdyż może to spowodować przegrzanie urządzenia. Dłuższa praca pompy na sucho powoduje zniszczenie uszczelnienia pompy. Jeśli pompa pracowała na sucho, natychmiast zatrzymaj silnik i zaczekaj, aż pompa ostygnie przed zalaniem jej wodą.**

KOREK ZALEWOWY KORPUSU

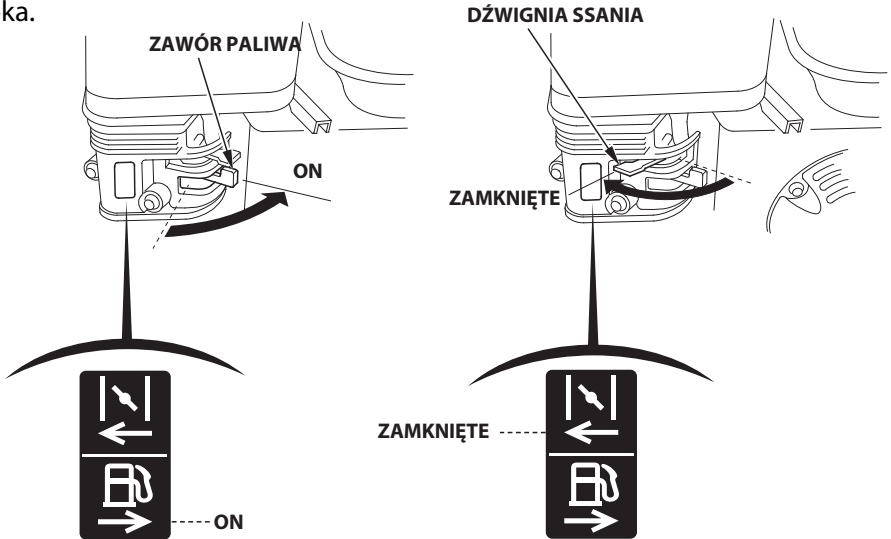


## 5. URUCHOMIENIE SILNIKA

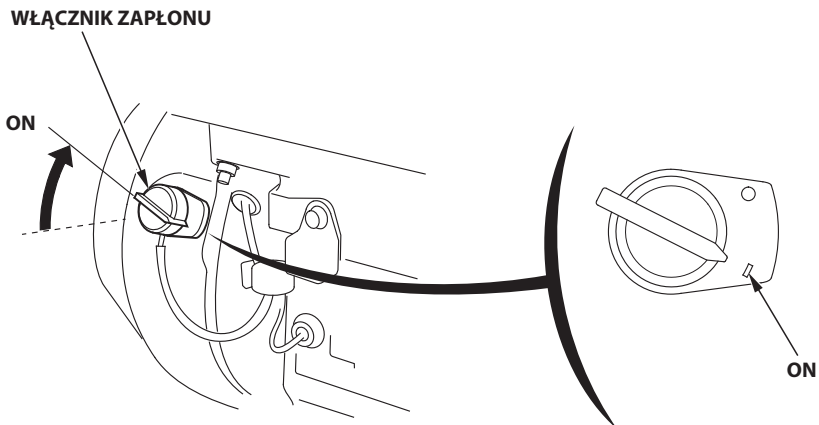
1. Przesław dźwignię zaworu paliwa do pozycji ON.
2. Ustaw dźwignię ssania w pozycji ZAMKNIĘTEJ.

### UWAGA:

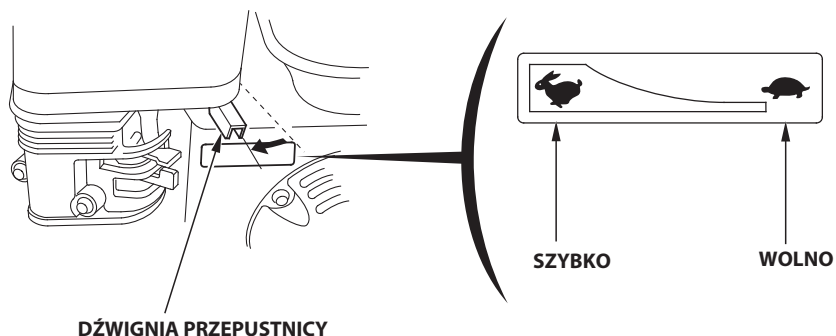
Nie używaj ssania, gdy silnik jest ciepły lub gdy temperatura otoczenia jest wysoka.



3. Przekręć włącznik zapłonu silnika w pozycję ON (włączony).



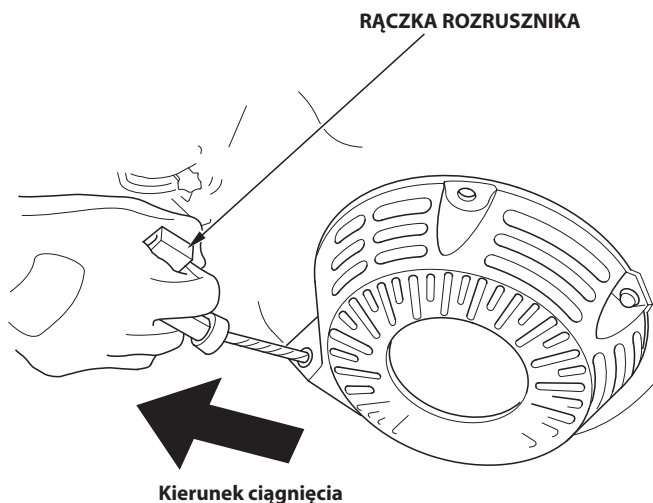
4. Przesuń dźwignię przepustnicy (gazu) lekko w lewo.



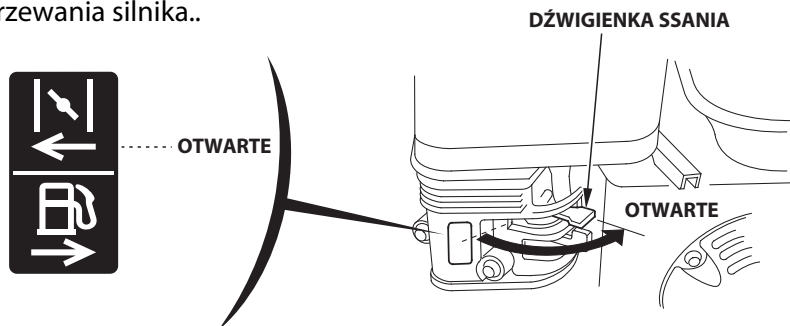
5. Pociągnij lekko rączkę rozrusznika, aż do momentu wyczucia oporu, następnie szarpnij energicznie.

**PRZESTROGA:**

**Nie pozwól, aby uchwyt startera powracając uderzył o obudowę silnika. Zwalniaj linkę powoli, aby zapobiec uszkodzeniu startera.**



6. Jeśli dźwigenka ssania została przestawiona w pozycję ZAMKNIĘTA na czas uruchamiania silnika, stopniowo przestawiaj ją w pozycję OTWARTĄ w miarę rozgrzewania silnika..



#### • Praca na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach mieszanka paliwowo-powietrzna ze standardowego gaźnika będzie zbyt bogata. Moc silnika spadnie i wzrośnie zużycie paliwa.

Osiągi silnika na dużych wysokościach można poprawić przez wykonanie odpowiednich modyfikacji gaźnika. Jeśli stale użytkujesz pompę na wysokości powyżej 610 m n.p.m., zgłoś się do autoryzowanego serwisu Hondy w celu wykonania modyfikacji gaźnika.

Nawet z odpowiednio dostosowanym gaźnikiem, moc silnika spada o około 3,5% na każde 300 m wzrostu wysokości. Wpływ wysokości na osiągi silnika będzie większy, jeśli nie wykonasz modyfikacji gaźnika.

#### **PRZESTROGA:**

**Praca na wysokości mniejszej niż ta, do której został przystosowany gaźnik, spowoduje spadek mocy, przegrzewanie urządzenia i może doprowadzić do poważnych uszkodzeń silnika, spowodowanych przez zbyt ubogą mieszankę paliwowo-powietrzną.**

## 6. PRACA POMPY

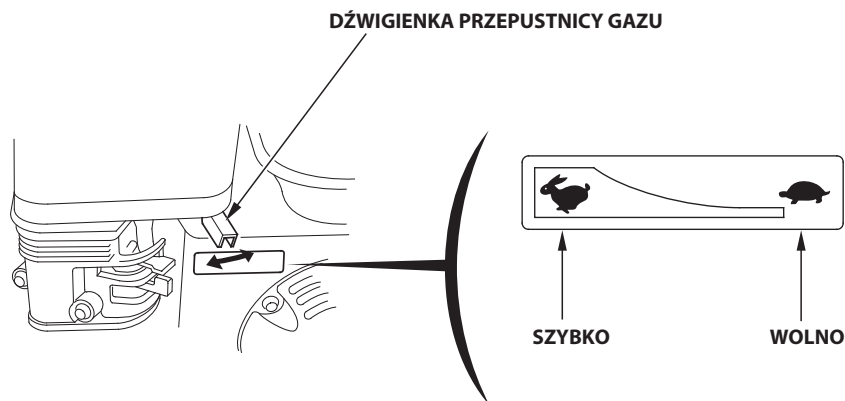
---

### PRZESTROGA:

**Nigdy nie używaj pompy do pompowania mulistej wody, zużytego oleju, wina itp.**

Po uruchomieniu silnika przesunąć dźwigenkę przepustnicy w kierunku pozycji SZYBKO i sprawdzić działanie pompy.

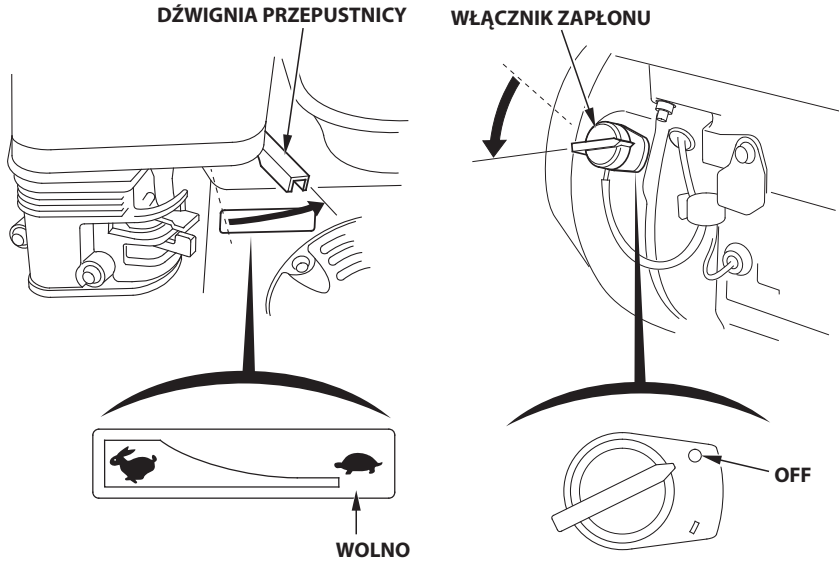
Praca pompy jest kontrolowana poprzez regulowanie prędkości obrotowej silnika. Przesunięcie dźwigenki przepustnicy w kierunku SZYBKO, spowoduje zwiększenie wydajności pompy, a przesunięcie dźwigenki w kierunku pozycji WOLNO spowoduje spadek wydajności pompy.



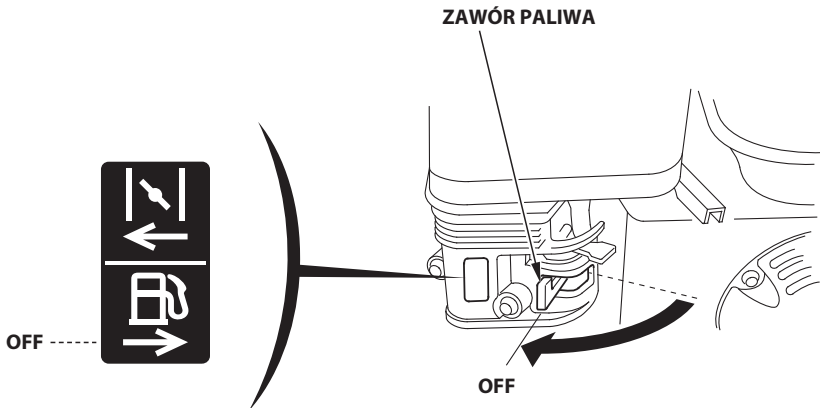
## 7. ZATRZYMANIE SILNIKA

Aby zatrzymać silnik w sytuacji awaryjnej, po prostu przestaw włącznik zapłonu w pozycję OFF. W warunkach normalnych stosuj się do poniższej procedury.

1. Przesuń dźwignię przepustnicy całkowicie w prawo.
2. Przesław włącznik zapłonu w pozycję OFF – WYŁĄCZONY.



3. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).



## 8. KONSERWACJA

---

Okresowe wykonywanie przeglądów i regulacji pompy jest kluczowe dla zachowania dobrych osiągnięć i długiej żywotności pompy.

Częstotliwość i zakres wykonywania niezbędnych przeglądów przedstawione zostały w tabeli przeglądów zamieszczonej na następnej stronie.

### **▲WARNING**

**Przed rozpoczęciem jakichkolwiek przeglądów czy regulacji koniecznie zatrzymaj silnik. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że zapewniona została prawidłowa wentylacja. Spaliny zawierają trujący tlenek węgla, którego wdychanie może doprowadzić do utraty przytomności, a nawet śmierci.**

### **PRZESTROGA:**

- Jeśli pompowałeś wodę morską itp., natychmiast po zakończeniu pracy przepłucz wnętrze pompy czystą wodą, aby zmniejszyć do minimum ryzyko wystąpienia korozji i usunąć wszelkie osady.
- Stosuj tylko oryginalne części zamienne HONDA lub ich wysokiej jakości zamienniki. Użycie części zamiennych o nieodpowiedniej jakości może spowodować poważne uszkodzenia pompy.

## Tabela przeglądów

| REGULARNY OKRES SERWISOWANIA (3)<br>Wykonuj co wskazaną ilość miesięcy lub liczbę przepracowanych godzin, w zależności co nastąpi pierwsze.<br>Item |                     | Każde użycie                               | 1 m-c<br>lub<br>20 h | Co 3<br>m-ce<br>lub<br>50 h | Co 6<br>m-ce<br>lub<br>100h | Co rok<br>lub<br>300h | strona |
|---|---------------------|--|----------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------|
| Olej silnikowy  | sprawdź poziom      | o  |                      |                             |                             |                       | 10     |
|   | wymień              |  | o                    |                             | o                           |                       | 22     |
| Filtr powietrza   | sprawdź             | o  |                      |                             |                             |                       | 14     |
|   | oczyszczyć          |  |                      | o (1)                       |                             |                       | 23     |
|   | wymień              |  |                      |                             |                             | o*                    | 23     |
| Świeca zapłonowa  | sprawdź - wyreguluj |  |                      |                             | o                           |                       | 26     |
|   | wymień              |  |                      |                             |                             | o                     |        |
| Filtr sedymentacyjny  | oczyszczyć          |  |                      |                             | o                           |                       | 25     |
| Obroty jałowe   | sprawdź - wyreguluj |  |                      |                             |                             | o (2)                 | —      |
| Luz zaworowy  | sprawdź - wyreguluj |  |                      |                             |                             | o (2)                 |        |
| Komora spalania   | oczyszczyć          | Po każdych 500 godzinach (2)               |                      |                             |                             |                       |        |
| Zbiornik paliwa i filtr   | oczyszczyć          |  |                      |                             | o (2)                       |                       |        |
| Przewody paliwowe   | sprawdź             | Co 2 lata (wymień, jeśli to konieczne) (2) |                      |                             |                             |                       |        |
| Wirnik pompy  | sprawdź             |  |                      |                             |                             | o (2)                 |        |
| Luz wirnika   | sprawdź             |  |                      |                             |                             | o (2)                 |        |
| Zawór dolotowy pompysprawdź   |                     |  |                      |                             |                             | o (2)                 |        |

\* Wymień wyłącznie wkład papierowy.

- UWAGA:**
- (1) Jeśli pompa pracuje w silnie zapyłonym środowisku, wykonuj tę czynność częściej niż wskazuje tabela.
  - (2) Czynności te powinny zostać wykonane w serwisie, jeśli nie posiadasz odpowiednich narzędzi i nie jesteś biegłym mechanikiem. Posługuj się instrukcją serwisową Hondy.
  - (3) W użytkowaniu komercyjnym, zapisuj przepracowane godziny, aby ustalić odpowiedni termin następnego przeglądu.



## 1. Wymiana oleju silnikowego

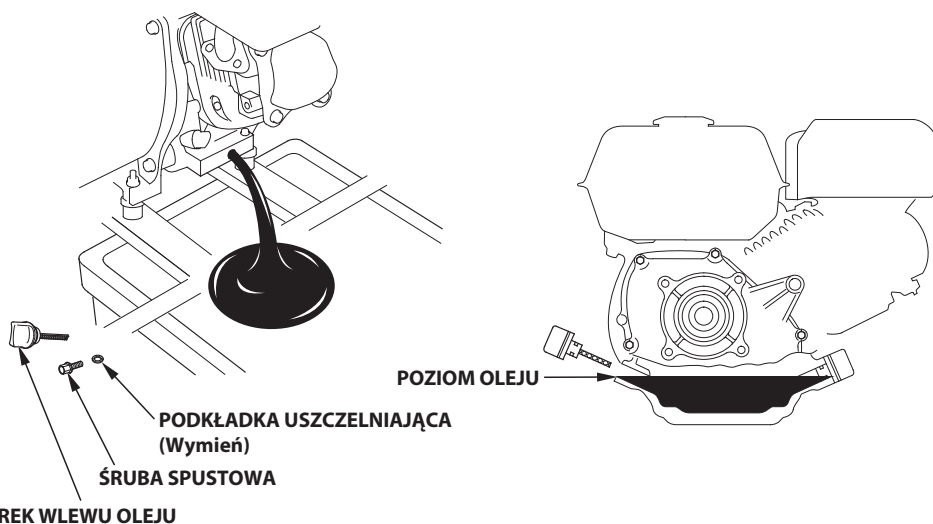
Zlewaj zużyty olej, gdy silnik jest jeszcze ciepły, aby zapewnić szybkie i całkowite osuszenie miski olejowej.

1. Umieść pod silnikiem odpowiedni pojemnik na zużyty olej i wykręć korek wlewu oleju i śrubę spustową oraz podkładkę uszczelniającą.
2. Pozwól zużytemu olejowi spłynąć całkowicie, następnie wkręć dokładnie śrubę spustową, zakładając nową podkładkę.

**Moment dokręcenia:** 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

3. Napełnij zalecanym olejem (patrz str. 10) do wymaganego poziomu.

**Pojemność miski olejowej:** WB20XT: 0.56 L (0.59 US qt, 0.49 Imp qt)  
WB30XT: 0.58 L (0.61 US qt, 0.51 Imp qt)



Jeśli zabrudziłeś ręce zużyтым olejem, umyj je wodą z mydłem.

### UWAGA:

Utylizuj zużyty olej silnikowy w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Zalecamy zabranie zużytego oleju w specjalnym, szczelnie zamkniętym pojemniku do lokalnej stacji utylizacji. Nie wyrzucaj oleju do śmieci, nie wylewaj do kanalizacji, ani do gruntu.

---

## 2. Serwisowanie filtra powietrza

Brudny filtr powietrza ogranicza przepływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec awariom gaźnika regularnie serwisuj filtr powietrza. Jeśli pompa pracuje w miejscach silnie zapyłonych, czyść filtr powietrza częściej niż wskazuje harmonogram przeglądów (str. 21).

### **▲WARNING**

**Nie używaj benzyny lub rozpuszczalników o niskim punkcie zapłonu do czyszczenia wkładu filtra powietrza. Są one łatwopalne i w pewnych warunkach wybuchowe.**

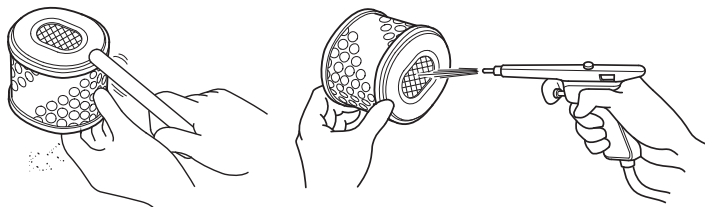
### **PRZESTROGA:**

**Nigdy nie uruchamiaj pompy bez filtra powietrza. Zanieczyszczenia takie jak: pył i brud zassane do silnika, powodują jego szybkie zużycie.**

1. Odkręć nakrętkę motylkową i zdejmij pokrywę filtra, a następnie wyjmij wkład filtra powietrza (patrz strona 14).
2. Oczyszcz wkłady filtra powietrza jeśli mają być użyte ponownie.

#### **Papierowy wkład filtra powietrza:**

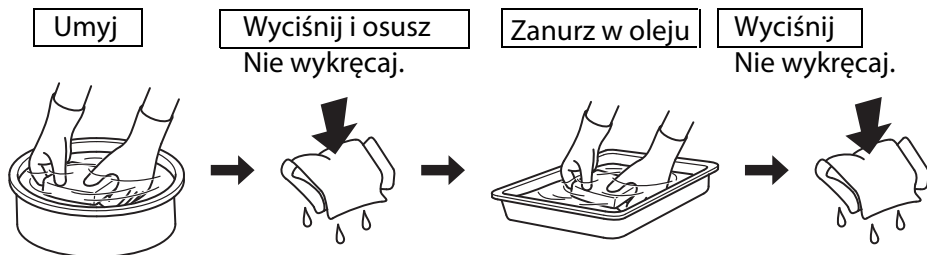
Uderz kilka razy wkładem o twardą powierzchnię aby wytrząsnąć zanieczyszczenia lub przedmuchaaj sprężony powietrzem [nie przekraczającym 207 kPa] od środka filtra na zewnątrz. Nigdy nie próbuj usunąć brudu szczotką. Szczotkowanie spowoduje wepchnięcie zanieczyszczeń głębiej w warstwy filtra. Jeśli wkład jest bardzo zabrudzony, wymień go na nowy.



### **Piankowy (gąbkowy) wkład filtra powietrza:**

Umyj wkład filtra w wodzie z mydłem, wyciśnij i pozwól aby wysechł dokładnie. Lub umyj go w niepalnym rozpuszczalniku i pozostaw do wyschnięcia.

Nasącz wkład czystym olejem silnikowym i wyciśnij nadmiar oleju. Silnik będzie dymił jeśli w momencie uruchomienia we wkładzie filtra powietrza pozostanie za dużo oleju.



3. Wytrzyj zanieczyszczenia z bazy filtra powietrza oraz pokrywy filtra za pomocą wilgotnej ściereczki. Uważaj aby nie wepchnąć zanieczyszczeń do wlotu powietrza prowadzącego do gaźnika.
4. Załóż wkłady filtra powietrza oraz pokrywę filtra (patrz strona 14). Dokładnie dokręć nakrętkę motylkową.

### 3. Oczyszczanie filtra sedymentacyjnego

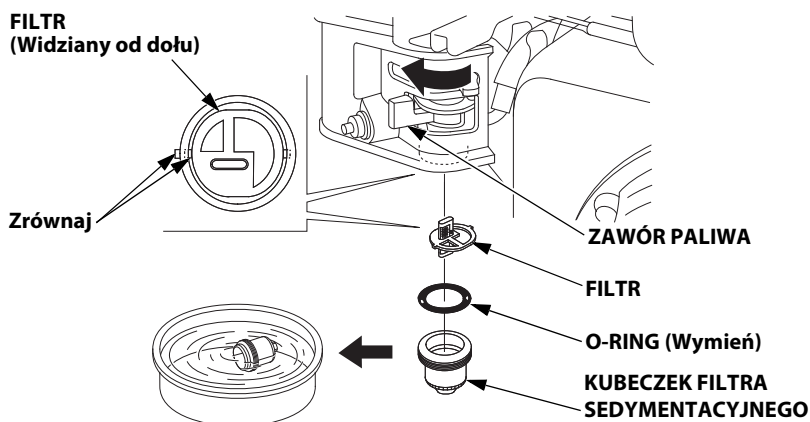
#### **⚠ WARNING**

**Benzyna jest wysoce łatwopalna i wybuchowa.**

**Możesz zostać poparzony lub doznać poważnych obrażeń podczas czynności z paliwem.**

- **Zatrzymaj silnik i pozwól mu ostygnąć zanim rozpoczniesz czynności z paliwem.**
- **Trzymaj źródła ciepła, iskier i płomieni z dala.**
- **Wykonuj czynności z paliwem wyłącznie na zewnątrz.**
- **Trzymaj z dala od swojego pojazdu.**
- **Natychmiast wytrzyj ewentualne rozlane paliwo.**

1. Przesław zawór paliwa do pozycji OFF, następnie zdemontuj kubeczek filtra sedymentacyjnego i O-ring.
2. Umyj kubeczek filtra sedymentacyjnego i filtr w niepalnym rozpuszczalniku, i dokładnie wysusz.
3. Zainstaluj ponownie filtr, nowy O-ring oraz kubeczek filtra. Dokładnie dokręć kubeczek filtra sedymentacyjnego.
4. Przesław zawór paliwa do pozycji ON i sprawdź czy nie ma przecieków.



## 4. Serwisowanie świecy zapłonowej

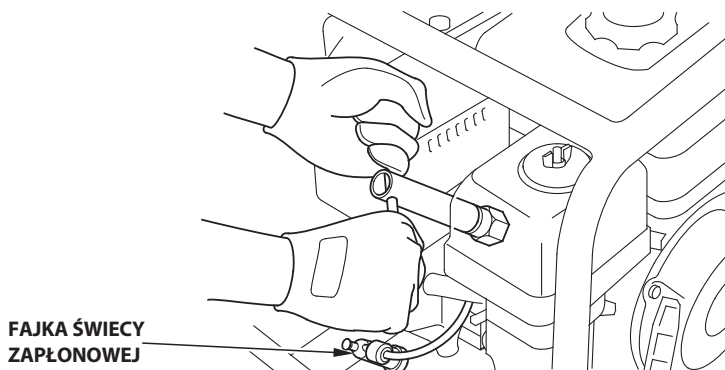
Zalecane świece zapłonowe: BPR6ES (NGK)

Aby zapewnić poprawne działanie silnika, odstęp pomiędzy elektrodami musi być prawidłowo wyregulowany i świeca musi być wolna od wszelkich osadów i nagaru.

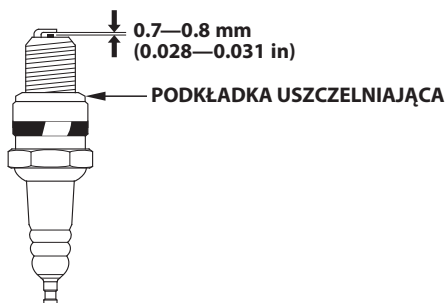
1. Zdejmij fajkę świecy zapłonowej i kluczem do świec wykręć świecę z gniazda.

### ⚠ WARNING

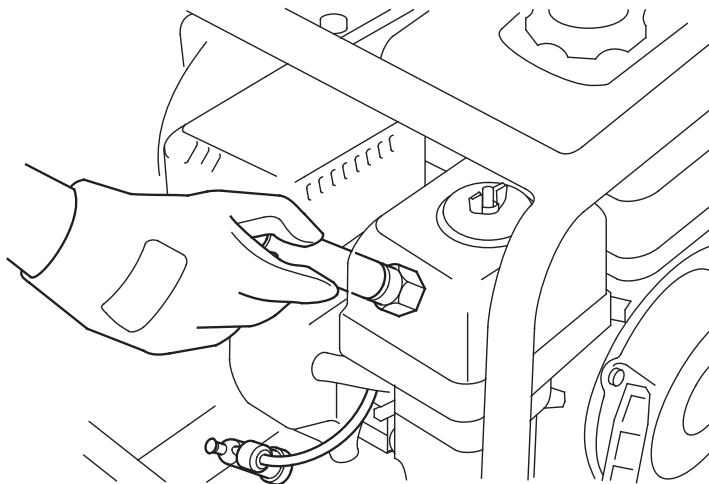
**Jeśli silnik pracował, tłumik będzie bardzo gorący. Należy uważać, aby nie dotknąć tłumika.**



2. Wizualnie sprawdź świecę i wymień ją, jeśli jest zużyta lub izolator jest pęknięty lub odłupany. Oczyść świecę szczoteczką drucianą, jeżeli nadaje się do ponownego użytku.
3. Zmierz szczerinierzem odstęp pomiędzy elektrodami. Jeśli trzeba wyreguluj, ostrożnie przyginając boczną elektrodę. Odstęp powinien wynosić 0,7 - 0,8 mm



- 
4. Sprawdź, czy podkładka świecy jest w dobrym stanie i wkręć świecę ręcznie, aby uniknąć uszkodzenia gwintu.



5. Po ręcznym wkręceniu świecy, okręć ją za pomocą klucza do świec 21 mm aby docisnąć podkładkę.

Jeśli zakładasz powtórnie świecę używaną, dokręć ją o 1/8 – 1/4 obrotu.

Jeśli zakładasz nową świecę, dokręć ją kluczem o 1/2 obrotu, aby docisnąć podkładkę.

**Moment dokręcenia:** 18 N·m (1.8 kgf·m, 13 lbf·ft)

**PRZESTROGA:**

**Świeca musi być dokładnie dokręcona. Niewłaściwie dokręcona świeca może się bardzo nagrzewać i w ten sposób spowodować uszkodzenie silnika.**

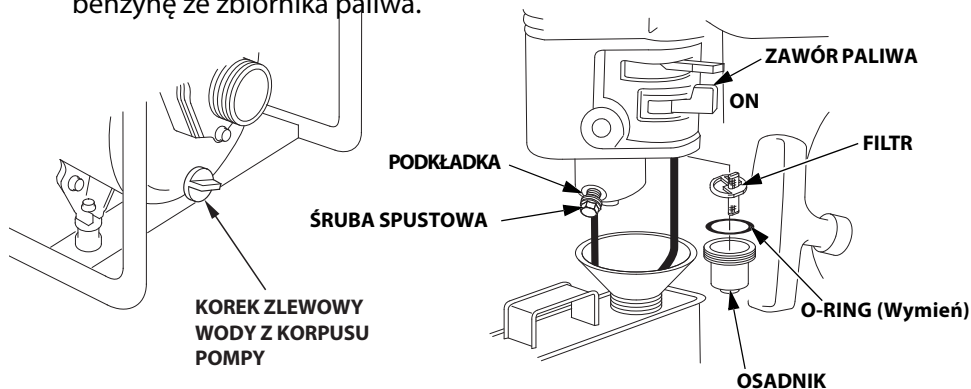
## 9. TRANSPORT / MAGAZYNOWANIE

### ⚠ WARNING

- Aby uniknąć poważnych poparzeń lub pożaru, ostudź silnik przed transportem lub odstawieniem pompy do przechowania wewnątrz budynku.
- Podczas transportu pompy zamknij zawór paliwa (OFF) i ustaw pompę w pozycji pracy, aby nie doszło do rozlania paliwa. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić.

Przed magazynowaniem pompy na dłuższy okres:

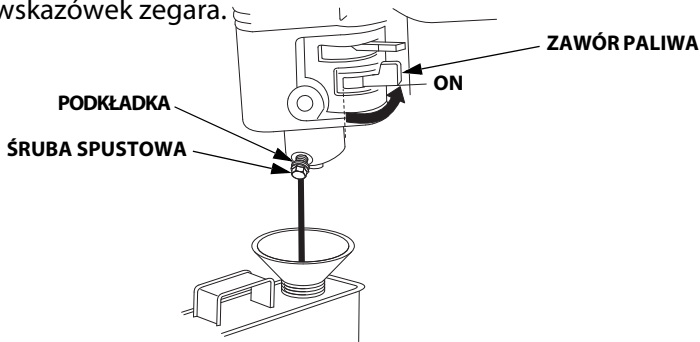
1. Upewnij się, czy pomieszczenie, w którym będziesz przechowywać pompę jest suche i nie zakurzone.
2. Oczyszczyć wnętrze pompy...  
Jeśli pompujesz mulistą, zapiaszczoną lub zanieczyszczoną wodę, w koszu ssawnym będą zbierały się osady.  
Przetłocz przez pompę czystą wodę zanim wyłączysz silnik, w przeciwnym wypadku przy próbie ponownego uruchomienia uszkodzeniu może ulec wirnik pompy. Po przepłukaniu odkręć korek zlewowy pompy; spuść dokładnie wodę z korpusu pompy i wkręć ponownie korek.
3. Zlej paliwo...  
<WB20XT>
  - i. Umieść pod gaźnikiem odpowiedni kanister na paliwo i użyj lejka, aby uniknąć rozlania benzyny.
  - ii. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF). Odkręć śrubę spustową paliwa z gaźnika, przekręcając 1 do 2 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i zlej paliwo do przygotowanego kanistra.
  - iii. Wykręć osadnik i przestaw zawór paliwa w pozycję ON, następnie zlej benzynę ze zbiornika paliwa.



- i. Po zakończeniu zlewania paliwa, dokładnie z powrotem dokręć śrubę spustową gaźnika.
- ii. Ponownie zainstaluj nowy O-ring i załóż osadnik.
- iii. Zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).

<WB30XT>

- a. Umieść pod gaźnikiem odpowiedni kanister na paliwo i użyj lejki, aby uniknąć rozlania benzyny.
- b. Otwórz zawór paliwa (pozycja ON) i poluzuj śrubę spustową paliwa z gaźnika, przekręcając 1 do 2 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



- c. Gdy paliwo zostanie całkowicie zlane do kanistra, dokręć z powrotem śrubę spustową gaźnika i zamknij zawór paliwa (pozycja OFF).
4. Wymień olej silnikowy.
  5. Wykręć świecę zapłonową i wlej do cylindra ok. jedną łyżkę czystego oleju silnikowego. Przekręć kilka razy wałem korbowym silnika, aby rozprowadzić olej, a następnie z powrotem zamontuj świecę zapłonową.
  6. Pociągnij powoli za uchwyt rozrusznika, aż do wycucia oporu. Spowoduje to zamknięcie zaworów, dzięki czemu wilgoć nie przedostanie się do cylindra silnika. Delikatnie cofnij uchwyt rozrusznika.
  7. Przykryj pompę, aby zabezpieczyć ją przed kurzem.



## 10. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU AWARII

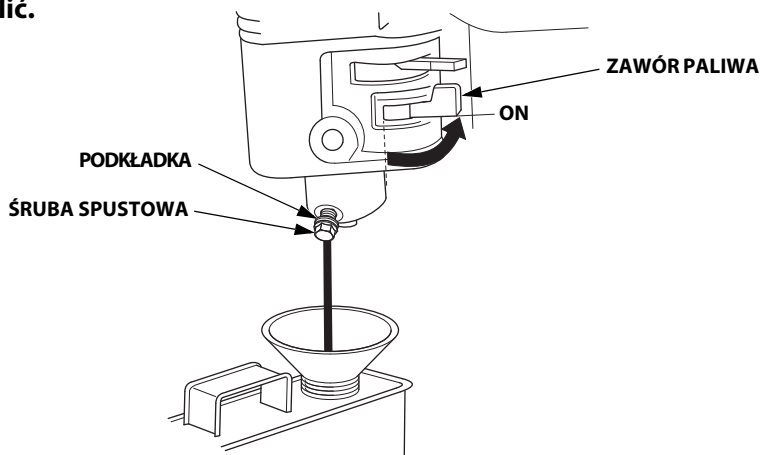
Gdy silnik nie chce się uruchomić:

1. Czy jest wystarczająca ilość paliwa?
2. Czy zawór paliwa jest włączony?
3. Czy benzyna dociera do gaźnika?

Aby to sprawdzić, przesunij dźwignię zaworu paliwa do pozycji ON i poluzuj śrubę spustową gaźnika, obracając ją o 1-2 obroty w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### ⚠ WARNING

**W przypadku rozlania paliwa, przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że obszar jest suchy. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić.**



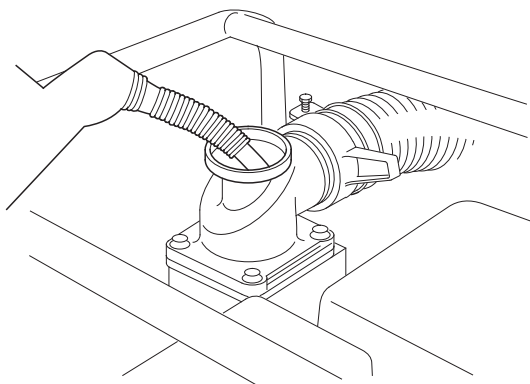
4. Czy wyłącznik zapłonu jest w pozycji ON?
5. Czy w silniku jest wystarczająca ilość oleju?
6. Czy świeca zapłonowa jest w dobrym stanie?

Wykręć i sprawdź świecę zapłonową. Wyczyść, wyreguluj szczelinę i wysusz świecę zapłonową. W razie potrzeby wymień ją.

7. Jeśli silnik nadal nie uruchamia się, zanieś pompę do serwisu.

Jeśli pompa nie pompuje:

1. Czy pompa jest całkowicie zalana wodą?



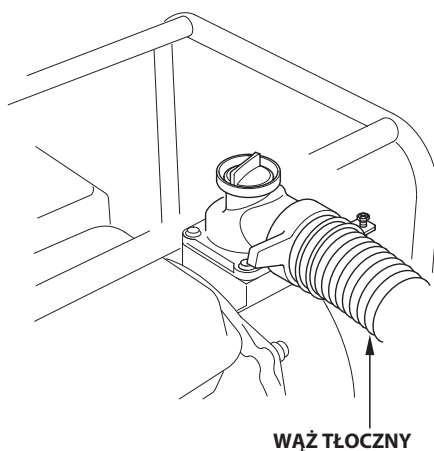
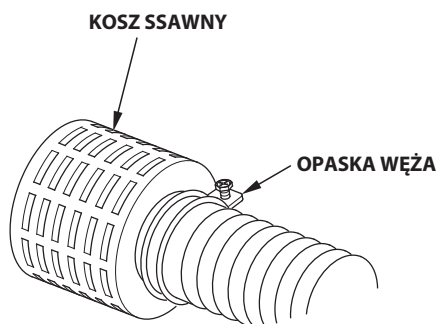
2. Czy kosz ssawny nie jest zatkany?

3. Czy opaski węży są mocno zaciśnięte?

4. Czy węże nie są uszkodzone?

5. Czy wysokość ssania nie jest zbyt duża?

6. Jeśli pompa nadal nie pompuje, skontaktuj się z serwisem.



## 11. DANE TECHNICZNE

| Model                | WB20XT4          | WB30XT3          |
|----------------------|------------------|------------------|
| Kod opisowy produktu | WABT             | WACT             |
| Długość              | 485 mm (19.1 in) | 510 mm (20.1 in) |
| Szerokość            | 365 mm (14.4 in) | 385 mm (15.2 in) |
| Wysokość             | 425 mm (16.9 in) | 455 mm (17.9 in) |
| Waga sucha (ciężar)  | 21 kg (46 lbs)   | 26 kg (57 lbs)   |

### Silnik

|  | WB20XT4   | WB30XT3   |
|--|---|---|
| Model  | GX120T3   | GX160T2   |
| Typ silnika  | 4-suwowy, 1-cylindrowy, górnozaworowy   |   |
| Pojemność  | 122 cm <sup>3</sup> (7.4 cu-in)   | 163 cm <sup>3</sup> (9.9 cu-in)   |
| [Średnica x skok]                                  | 60.0×43.5 mm<br>(2.4×1.7 in)  | 68.0×45.0 mm<br>(2.7×1.8 in)  |
| Pojemność zbiornika paliwa                         | 2.0 L<br>(0.53 US gal,<br>0.44 Imp gal)   | 3.1 L<br>(0.82 US gal,<br>0.68 Imp gal)   |
| Moc netto silnika<br>(zgodnie z SAE J1349*)        | 2.4 kW/3,600 min <sup>-1</sup><br>(3.3 PS/3,600 min <sup>-1</sup> )   | 3.6 kW/3,600 min <sup>-1</sup><br>(4.9 PS/3,600 min <sup>-1</sup> )   |
| Max. net moment obrotowy<br>(zgodnie z SAE J1349*) | 7.5 N·m/2,500 min <sup>-1</sup><br>(0.76 kgf·m/2,500 min <sup>-1</sup> ,<br>5.5 lbf·ft/2,500 min <sup>-1</sup> )              | 10.3 N·m/2,500 min <sup>-1</sup><br>(1.05 kgf·m/2,500 min <sup>-1</sup> ,<br>7.6 lbf·ft/2,500 min <sup>-1</sup> ) |
| Układ chłodzenia                                   | Wymuszony obieg powietrza   |   |
| System zapłonu                                     | Tranzystorowo-magnetyczny   |   |
| Obroty wału  | Odwrotnie do ruchu wskazówek zegara   |   |
| Emisja dwutlenku węgla (CO <sub>2</sub> )**        | Patrz „Lista Informacyjna CO <sub>2</sub> ” na <a href="http://www.honda-engines-eu.com/co2">www.honda-engines-eu.com/co2</a> |   |

\* „Moc silnika przedstawiona w tym dokumencie jest mocą netto testowaną dla produkowanego modelu silnika i mierzona zgodnie z normą SAE1349 przy 3600 obr/min (Engine Net Power) oraz 2500 obr/min (Engine Max. Net Torque). Silniki z produkcji masowej mogą nieco odbiegać od tych wartości. Rzeczywista moc silnika zainstalowanego w finalnym wyrobie zależy od wielu czynników, włącznie z prędkością obrotową silnika w konkretnym zastosowaniu, warunkami otoczenia, obsługą i innymi czynnikami.

\*\* Pomiar CO<sub>2</sub> wynika z testów w ustalonym cyklu testowym w warunkach laboratoryjnych przedstawiciela (macierzystego) silnika z typ silników (rodziny silników) i nie może to sugerować ani wyrażać gwarancji wydajności konkretnego silnika.

## Pompa

| Model                    | WB20XT4   | WB30XT3   |
|--------------------------|---|---|
| Średnica portu ssawnego  | 50 mm (2.0 in)  | 80 mm (3.1 in)  |
| Średnica portu tłocznego | 50 mm (2.0 in)  | 80 mm (3.1 in)  |
| Maks. obroty jałowe      | 3,900±100 min <sup>-1</sup>                                   | 3,900±100 min <sup>-1</sup>                                     |
| Maks. wys. podnoszenia   | Minimum 32 m (105.0 ft)                                       | Minimum 23 m (75.5 ft)  |
| Maks. wysokość ssania    | Minimum 7.5 m (26.4 ft)                                       | Minimum 7.5 m (24.6 ft)   |
| Maks. wydajność          | Minimum 620 L/min<br>(163.8 US gal/min,<br>136.4 Imp gal/min) | Minimum 1,100 L/min<br>(290.6 US gal/min,<br>242.0 Imp gal/min) |

## Poziomy głośności

| Model   | WB20XT4    | WB30XT3    |
|---|------------|------------|
| Poziom ciśnienia akustycznego w miejscu pracy (EN ISO 20361:2015) | 88 dB (A)  | 89 dB (A)  |
| Niepewność pomiarowa  | 1 dB (A)   | 1 dB (A)   |
| Zmierzony poziom mocy akust. (2000/14/EC, 2005/88/EC)             | 101 dB (A) | 102 dB (A) |
| Niepewność pomiarowa  | 1 dB (A)   | 1 dB (A)   |
| Gwarantowany poziom mocy akust. (2000/14/EC, 2005/88/EC)          | 102 dB (A) | 103 dB (A) |

---

## NOTATKI

## **ADRESY GŁÓWNYCH DYSTRYBUTORÓW Honda**

W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z Centrum Informacji dla Klientów Hondy pod następującym adresem lub numerem telefonu:

## AUSTRIA

### Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1

2351 Wiener Neudorf

Tel.: +43 (0)2236 690 0

Fax: +43 (0)2236 690 480

<http://www.honda.at>

✉ [HondaPP@honda.co.at](mailto:HondaPP@honda.co.at)

## BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

### NCG Import Baltics OU

Meistri 12

13517 Tallinn

Harju County Estonia

Tel.: +372 651 7300

Fax: +372 651 7301

✉ [info.baltic@ncgimport.com](mailto:info.baltic@ncgimport.com)

## BELARUS

### JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16

Minsk 220019

Republic of Belarus

Tel.: +375172349999

Fax: +375172380404

✉ [honda@scanlink.by](mailto:honda@scanlink.by)

## BELGIUM

### Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184

1731 Zellik

Tel.: +32 2620 10 00

Fax: +32 2620 10 01

<http://www.honda.be>

✉ [bh\\_pe@honda-eu.com](mailto:bh_pe@honda-eu.com)

## BULGARIA

### Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34

1797 Sofia

Bulgaria

Tel.: +3592 423 5879

Fax: +3592 423 5879

<http://www.hondamotor.bg>

✉ [office@hondamotor.bg](mailto:office@hondamotor.bg)

## CROATIA

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ [info@honda-as.com](mailto:info@honda-as.com)

## CYPRUS

### Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia

Vasilias 18 2232 Latsia

Tel.: 0035799490421

✉ [info@powerlinecy.com](mailto:info@powerlinecy.com)

<http://www.powerlinecy.com>

## CZECH REPUBLIC

### BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8

15900 Prague 5 - Velka

Chuchle

Tel.: +420 2 838 70 850

Fax: +420 2 667 111 45

<http://www.honda-stroje.cz>

## DENMARK

### TIMA A/S

Ryttermarken 10

DK-3520 Farum

Tel.: +45 36 34 25 50

Fax: +45 36 77 16 30

<http://www.tima.dk>

## FINLAND

### OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B

01740 Vantaa

Tel.: +358 207757200

Fax: +358 9 878 5276

<http://www.brandt.fi>

## FRANCE

### Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement

Parc d'activités de Pariest,

Allée du 1er mai

Croissy Beaubourg BP46, 77312

Marne La Vallée Cedex 2

Tel.: 01 60 37 30 00

Fax: 01 60 37 30 86

<http://www.honda.fr>

✉ [espace-client@honda-eu.com](mailto:espace-client@honda-eu.com)

## GERMANY

### Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224

D-60314 Frankfurt

Tel.: 01805 20 20 90

Fax: +49 (0)69 83 20 20

<http://www.honda.de>

✉ [info@post.honda.de](mailto:info@post.honda.de)

## GREECE

### Technellas S.A.

92 Athinon Ave  
10442 Athens, Greece  
Tel.: +30 210 519 31 10  
Fax: +30 210 519 31 14  
✉ mail@technellas.gr

## HUNGARY

### MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.  
2040 Budaors  
Tel.: +36 23 444 971  
Fax: +36 23 444 972  
<http://www.hondakisgepek.hu>  
✉ info@hondakisgepek.hu

## IRELAND

### Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount  
Dublin 12  
Tel.: +353 1 4381900  
Fax: +353 1 4607851  
<http://www.hondaireland.ie>  
✉ sales@hondaireland.ie

## ISRAEL

### Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936  
Israel  
+972-3-6953162  
✉ OrenBe@mct.co.il

## ITALY

### Honda Motore Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13  
00143 Roma  
Tel.: +848 846 632  
Fax: +39 065 4928 400  
<http://www.hondaitalia.com>  
✉ info.power@honda-eu.com

## NORTH MACEDONIA

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence  
SI-8216 Mirna Peč  
Tel.: +386 1 562 37 00  
<http://www.honda-as.com>  
✉ info@honda-as.com

## MALTA

### The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakkinn Road  
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17  
Tel.: +356 21 498 561  
Fax: +356 21 480 150  
✉ mgalea@gasanzammit.com

## NORWAY

### Berema AS

P.O. Box 454 1401 Ski  
Tel.: +47 64 86 05 00  
Fax: +47 64 86 05 49  
<http://www.berema.no>  
✉ berema@berema.no

## POLAND

### Aries Power Equipment

Puławska 467  
02-844 Warszawa  
Tel.: +48 (22) 861 43 01  
Fax: +48 (22) 861 43 02  
<http://www.ariespower.pl>  
<http://www.mojahonda.pl>  
✉ info@ariespower.pl

## PORTUGAL

### GROW Produtos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16  
Abrunheira, 2714-506 Sintra  
Tel.: +351 211 303 000  
Fax: +351 211 303 003  
<http://www.grow.com.pt>  
✉ geral@grow.com.pt

## ROMANIA

### Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala  
Nr 444/A Jud. Bihor  
Romania  
Tel.: (+4) 0259 458 336  
✉ info@agrisorg.com

## SERBIA & MONTENEGRO

### AS Domžale Moto center d.o.o.

Brezence  
SI-8216 Mirna Peč  
Tel.: +386 1 562 37 00  
<http://www.honda-as.com>  
✉ info@honda-as.com



## **SLOVAK REPUBLIC**

### **Honda Motor Europe Ltd Slovensko, organizačná zložka**

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 321 31111

Fax: +421 2 321 31112

<http://www.honda.sk>

## **SLOVENIA**

### **AS Domžale Moto center d.o.o.**

Brezence

SI-8216 Mirna Peč

Tel.: +386 1 562 37 00

<http://www.honda-as.com>

✉ [info@honda-as.com](mailto:info@honda-as.com)

## **SPAIN & all Provinces**

### **Greens Power Products, S.L.**

Poligono Industrial Congost –

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

## **SWEDEN**

### **Honda Motor Europe Ltd filial Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4  
215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ [hpesinfo@honda-eu.com](mailto:hpesinfo@honda-eu.com)

## **SWITZERLAND**

### **Honda Motor Europe Ltd. Succursale de Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5  
1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

## **TURKEY**

### **Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As**

Sekerpınar Mah

Albayrak Sok No 4

Cayırova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ [antor@antor.com.tr](mailto:antor@antor.com.tr)

## **UKRAINE**

### **Dnipro Motor LLC**

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

✉ [igor.lobunets@honda.ua](mailto:igor.lobunets@honda.ua)

## **UNITED KINGDOM**

### **Honda Motor Europe Ltd**

Cain Road

Bracknell

Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

# "Deklaracja Zgodności UK" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

## UK Declaration of Conformity

The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfills all the relevant provisions of:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No.1597
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091
- The Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 SI 2001 No.1701
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 SI 2012 No.3032

Description of the machinery

- a) Product: Water pump  
b) Function: Pumping of water

| c) Model | d) Type | e) Serial number |
|----------|---------|------------------|
| *1       | *1      |                  |

Manufacturer

Thai Honda Co., Ltd.  
410 Ladkrabang Industrial Estate, Chalongkrung Rd., Lamplatu, Ladkrabang,  
Bangkok 10520, Thailand

Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd  
Cain Road, Bracknell, Berkshire,  
RG12 1HL, United Kingdom

References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009  
EN ISO 14982:2009

Outdoor noise Regulations

- a) Measured sound power (dB(A)): \*1  
b) Guaranteed sound power (dB(A)): \*1  
c) Noise parameter (kW/min<sup>-1</sup>): \*1  
d) Conformity assessment procedure: \*2  
e) Approved body: -

Done at:

Aalst , BELGIUM

Date:

\*2

\*2

Head of Certification  
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

\*1: patrz strona z danymi technicznymi

\*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności UK.

# "Deklaracja Zgodności CE" SCHEMAT ZAWARTOŚCI

## EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, \*2, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:

- Directive 2006/42/EC on machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise
- Directive 2011/65/EU - (EU) 2015/863 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment

2. Description of the machinery

- a) Product: Water pump  
b) Function: Pumping of water

| c) Model | d) Type | e) Serial number |
|----------|---------|------------------|
| *1       | *1      |                  |

3. Manufacturer

Thai Honda Co., Ltd.  
410 Ladkrabang Industrial Estate, Chalongkrung Rd., Lamplatu, Ladkrabang,  
Bangkok 10520, Thailand

4. Authorized representative and able to compile the technical documentation

Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office,  
Wijngaardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst,  
Belgium

5. References to applied standards

EN 809:1998 +A1:2009  
EN ISO 14982:2009

6. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power (dB(A)): \*1  
b) Guaranteed sound power (dB(A)): \*1  
c) Noise parameter (kW/min<sup>3</sup>): \*1  
d) Conformity assessment procedure: \*2  
e) Notified body: -

7. Done at:

Aalst, BELGIUM

8. Date:

\*2

\_\_\_\_\_

\*2

Head of Certification  
Honda Motor Europe Ltd - Aalst Office

\*1: patrz strona z danymi technicznymi

\*2: patrz oryginalna Deklaracja Zgodności CE.

|   |   |   |
|---|---|---|
| <p><b>Français (French)</b><br/>Déclaration CE de Conformité</p> <p>1. Le sous signé, "2, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directive Machine 2006/42/CE</li> <li>* Directive 2014/30/UE sur la compatibilité électromagnétique</li> <li>* Directive 2000/14/CE - 2005/88/CE des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des batiments</li> <li>* Directive 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques</li> </ul> <p>2. Description de la machine</p> <p>a) Produit : Pompe à eau<br/>b) Fonction : pomper de l'eau<br/>c) Modèle : d) Type<br/>e) Numéro de série<br/>3. Constructeur<br/>4. Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques</p> <p>5. Référence aux normes appliquées</p> <p>6. Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des batiments</p> <p>a) Puissance acoustique mesurée<br/>b) Puissance acoustique garantie<br/>c) Paramètre du bruit<br/>d) Procédure d'évaluation de conformité<br/>e) Organisme notifié<br/>7. Fait à 8. Date</p> | <p><b>Italiano (Italian)</b><br/>Dichiarazione CE di Conformità</p> <p>1. Io sottoscritto, "2, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiaro che il seguente chià la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direttiva macchine 2006/42/CE</li> <li>* Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE</li> <li>* Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE</li> <li>* Direttiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche</li> </ul> <p>2. Descrizione della macchina</p> <p>a) Prodotto : Motopompa<br/>b) Funzione : Pompaggio di acqua<br/>c) Modello : d) Tipo<br/>e) Numero di serie<br/>3. Costruttore<br/>4. Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica</p> <p>5. Riferimento alle norme applicate</p> <p>6. Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto</p> <p>a) Livello di potenza sonora misurato<br/>b) Livello di potenza sonora garantito<br/>c) Parametri emissione acustica<br/>d) Procedura di valutazione della conformità<br/>e) Organismo notificato<br/>7. Fatto a 8. Data</p> | <p><b>Deutsch (German)</b><br/>EG-Konformitätserklärung</p> <p>1. Der Unterzeichner, "2, erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maschinrichtlinie 2006/42/EG</li> <li>* Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2014/30/UE</li> <li>* Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EG - 2005/88/EG</li> <li>* Richtlinie 2011/65/UE - (EU) 2015/863 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten</li> </ul> <p>2. Beschreibung der Maschine</p> <p>a) Produkt : Wasserpumpe<br/>b) Funktion : Wasser pumpen<br/>c) Modell : d) Typ<br/>e) Seriennummer<br/>3. Hersteller<br/>4. Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen</p> <p>5. Verweis auf angewandte Standards</p> <p>6. Geräuschrichtlinie im Freien</p> <p>a) gemessene Lautstärke<br/>b) Schalleistungspegel<br/>c) Geräuschvorgabe<br/>d) Konformitätswertungsablauf<br/>e) Benannte Stelle<br/>7. Ort 8. Datum</p>  |
| <p><b>Nederlands (Dutch)</b><br/>EG-verklaring van overeenstemming</p> <p>1. Ondergetekende, "2, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiermee dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Richtlijn 2006/42/EG betreffende machines</li> <li>* Richtlijn 2014/30/UE betreffende elektromagnetische overeenstemming</li> <li>* Richtlijn 2000/14/EG - 2005/88/EG betreffende geluidsemissie (openlucht)</li> <li>* Richtlijn 2011/65/UE - (EU) 2015/863 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur</li> </ul> <p>2. Beschrijving van de machine</p> <p>a) Product : Waterpomp<br/>b) Functie : water pompen<br/>c) Model : d) Type<br/>e) Seriennummer<br/>3. Fabrikant<br/>4. Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen</p> <p>5. Referentie voor toegepaste normen</p> <p>6. Geluidsemissierichtlijn (openlucht)</p> <p>a) Gemeten geluidsvormogensniveau<br/>b) Gewaarborgd geluidsvormogensniveau<br/>c) Geluidsparameters<br/>d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure<br/>e) Aangeweide instantie<br/>7. Plaats 8. Datum</p>   | <p><b>Dansk (Danish)</b><br/>EF OVERENSTEMMELSEERKLÆRING</p> <p>1. UNDERTEGNEDE, "2, PÅ VEGNE AF DEN AUTORIZEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER FØLJENDE:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* MASKINDIREKTIV 2006/42/EF</li> <li>* EMC-DIREKTIV 2014/30/UE</li> <li>* "Direktiv OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> <li>* "EMC 2011/65/UE - (EU) 2015/863 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr</li> </ul> <p>2. BESKRIVELSE AF PRODUKTET</p> <p>a) Produkt : Vandpumpe<br/>b) ANVÆNDELSE : Pumpning af vand<br/>c) Model : d) TYPE<br/>e) SERIENUMMER<br/>3. PRODUCENT<br/>4. AUTORIZERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION</p> <p>5. Henvisning til anvendte standarder</p> <p>6. DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG</p> <p>a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU<br/>b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU<br/>c) STØJPARAMETER<br/>d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING<br/>e) BEMYNDIGET ORGAN<br/>7. STED 8. DATO</p>   | <p><b>Ελληνικά (Greek)</b><br/>ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης</p> <p>1. Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, "2, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν διαβάζω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο χημικό πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Οδηγία 2006/42/ΕΚ για μηχανές</li> <li>* Οδηγία 2014/30/ΕΕ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα</li> <li>* Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΕ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους</li> <li>* Οδηγία 2011/65/ΕΕ - (ΕΕ) 2015/863 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό</li> </ul> <p>2. Περιγραφή μηχανήματος</p> <p>a) προϊόν - Αντλία νερού<br/>b) λειτουργία : για άντληση υδάτινων<br/>c) Μοντέλο : d) Τύπος<br/>e) Αριθμός σειράς παραγωγής<br/>3. Κατασκευαστής<br/>4. Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο</p> <p>5. Παραπομπή στα ισχύοντα πρότυπα</p> <p>6. Οδηγία περί θορύβου εξωτερικών χώρων</p> <p>a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση<br/>b) Εγγυημένη ηχητική ένταση<br/>c) Ηχητική παράμετρος<br/>d) Διαδικασία πιστοποίησης<br/>e) Οργανισμός πιστοποίησης<br/>7. Η δοκιμή έγινε 8. Ημερομηνία</p>  |
| <p><b>Svenska (Swedish)</b><br/>EG-förklaring om överensstämmelse</p> <p>1. Jag, underskriftnad, "2, i befattning av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullgör alla relevanta bestämmelser enligt :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiv 2006/42/EG gällande maskiner</li> <li>* Direktiv 2014/30/UE gällande elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>* Direktiv 2000/14/EG - 2005/88/EG gällande buller utomhus</li> <li>* Direktiv 2011/65/UE - (UE) 2015/863 om begränsning av användning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning</li> </ul> <p>2. Maskinbeskrivning</p> <p>a) Produkt : Vattenslump<br/>b) Funktion : pumpning av vatten<br/>c) Modell : d) typ<br/>e) Serienummer<br/>3. Tillverkare<br/>4. Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen</p> <p>5. Referens för tillämpad standard</p> <p>6. Direktiv för buller utomhus</p> <p>a) Uppmätt ljudnivå<br/>b) Garanterad ljudnivå<br/>c) Buller parameter<br/>d) Förfarande för bedömning<br/>e) Anmälda organ<br/>7. Utfärdat vid 8. Datum</p>   | <p><b>Espanol (Spanish)</b><br/>Declaración de Conformidad CE</p> <p>1. El abajo firmante, "2, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE de maquinaria</li> <li>* Directiva 2014/30/UE de compatibilidad electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE de ruido exterior</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos</li> </ul> <p>2. Descripción de la máquina</p> <p>a) Producto : Motobomba<br/>b) Función : Bombear agua<br/>c) Modelo : d) Tipo<br/>e) Número de serie<br/>3. Fabricante<br/>4. Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico</p> <p>5. Referencia a normas aplicadas</p> <p>6. Directiva sobre ruido exterior</p> <p>a) Potencia sonora medida<br/>b) Potencia sonora Garantizada<br/>c) Parámetros ruido<br/>d) Procedimiento evaluación conformidad<br/>e) Organismo notificado<br/>7. Realizado en 8. Fecha</p>  | <p><b>Română (Romanian)</b><br/>CE-Declaratie de Conformitate</p> <p>1. Eu, subsemnatul, "2, în numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos îndeplinește toate condițiile necesare din :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE privind echipamentul</li> <li>* Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE privind poluarea fonică în spațiul deschis</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice</li> </ul> <p>2. Descrierea echipamentului</p> <p>a) Produsul : Motopompa pentru apa<br/>b) Domeniul de utilizare : pomparea apei<br/>c) Model : d) Tip<br/>e) Serie produs<br/>3. Producător<br/>4. Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică</p> <p>5. Referință la standardele aplicate</p> <p>6. Directiva privind poluarea fonică în spațiul închis</p> <p>a) Puterea acustică măsurată<br/>b) Putere acustică maximă garantată<br/>c) Indice poluare fonică<br/>d) Procedura de evaluare a conformității<br/>e) Notificări<br/>7. Emisa la 8. Data</p> |
| <p><b>Português (Portuguese)</b><br/>Declaração CE de Conformidade</p> <p>1. O abaixo assinado, "2, declara deste modo, em nome do mandatário, que a máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes de :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Directiva 2006/42/CE relativa às máquinas</li> <li>* Directiva 2014/30/UE relativa à compatibilidade electromagnética</li> <li>* Directiva 2000/14/CE - 2005/88/CE relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</li> <li>* Directiva 2011/65/UE - (UE) 2015/863 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos</li> </ul> <p>2. Descrição da máquina</p> <p>a) Produto : Bomba de água<br/>b) Função : bombear água<br/>c) Modelo : d) Tipo<br/>e) Número de série<br/>3. Fabricante<br/>4. Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica</p> <p>5. Referência às normas aplicadas</p> <p>6. Directiva relativa às emissões sonoras para o meio ambiente dos equipamentos para utilização no exterior</p> <p>a) Potência sonora medida<br/>b) Potência sonora garantida<br/>c) Parâmetro de ruído<br/>d) Procedimento de avaliação da conformidade<br/>e) Organismo notificado<br/>7. Feito em 8. Data</p>   | <p><b>Polski (Polish)</b><br/>Deklaracja zgodności WE</p> <p>1. Nizel podpisywany, "2, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE</li> <li>* Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE</li> <li>* Dyrektywa Hałasowa 2000/14/WE - 2005/88/WE</li> <li>* Dyrektywę 2011/65/UE - (UE) 2015/863 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym</li> </ul> <p>2. Opis urządzenia</p> <p>a) Produkt : Motopompa<br/>b) Funkcja : pompowanie wody<br/>c) Model : d) Typ<br/>e) Numery seryjne<br/>3. Producent<br/>4. Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej</p> <p>5. Odniesienie do zastosowanych norm</p> <p>6. Dyrektywa Hałasowa</p> <p>a) Zmierzony poziom mocy akustycznej<br/>b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej<br/>c) Wartość hałasu<br/>d) Procedura oceny zgodności<br/>e) Jednostka notyfikowana<br/>7. Miejsce 8. Data</p>  | <p><b>Suomi (Suomen kieli) (Finnish)</b><br/>EU-YVAITMUSTENKÄYTSÖVAKUUTUS</p> <p>1. Allekirjoittanut, "2, valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavissa määräyksissä:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Konedirektiivi 2006/42/EE</li> <li>* Elektromagneettisen yhteensopivuus direktiivi 2000/14/EE - 2005/88/EE ymmärtäen</li> <li>* Direktiivi 2011/65/UE - (EU) 2015/863 tiettyjen vaarallisten aineiden käyttöä rajoittamisesta sähkö- ja elektronikalaitteissa</li> </ul> <p>2. TUOTTEEN KUVAUS</p> <p>a) Tuote : Vesi-pumppu<br/>b) Toiminto : veden pumppausta<br/>c) Malli : d) TYYPPI<br/>e) SARJANUMERO<br/>3. VALMISTAJA<br/>4. Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija</p> <p>5. Viitatus sovellettiin standardeihin</p> <p>6. Ympäristön meludirektiivi</p> <p>a) Mittattu melutaso<br/>b) Todennukainen melutaso<br/>c) Melu parametrit<br/>d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä<br/>e) Tiedonantoinen<br/>7. THEHTY 8. PÄIVÄMÄÄRÄ</p>   |

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p><b>Magyar (Hungarian)</b><br/>EK-megfelelősi nyilatkozata</p> <p>1. Aulirott '2, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy a vállalat gyártott gép megfelel az összes, alább felsorolt direktívának:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* 2006/42/EK Direktívának berendezésekre</li> <li>* 2014/30/EU Direktívának elektromágneses megfeleléségére</li> <li>* 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának Kültér zajszintje</li> <li>* Tanács 2011/65/EU - (EU) 2015/863 egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról</li> </ul> <p>2. A gép leírása<br/>a) Témakör - Vízszivattyú<br/>b) Funkció: víz szivattyúzása<br/>c) Modell<br/>d) Típus<br/>e) Sorozatszám<br/>3. Gyártó<br/>4. Meghatározott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt<br/>5. Referencia az alkalmazott szabványokhoz<br/>6. Kültéri zajszint Direktiva<br/>a) Mért hangerő<br/>b) Szavatolt hangerő<br/>c) Zajszint paraméter<br/>d) Megfelelősségi becselési eljárás<br/>e) Kijelölt szervezet<br/>7. Kéltés helye<br/>8. Kéltés ideje</p>   | <p><b>Cestina (Czech)</b><br/>ES – Prohlášení o shodě</p> <p>1. Podespaňý '2, jako autorizovaný osoba zde potvrzuje, že stroj je v souladu s níže uvedenými příslušnými opatřeními:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Směrnice 2006/42/ES pro stroji zařízení</li> <li>* Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické compatibility</li> <li>* Směrnice 2000/14/EC - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití</li> <li>* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních</li> </ul> <p>2. Popis zařízení<br/>a) Výrobek : Vodní čerpadlo<br/>b) Funkce : Čerpaní vody<br/>c) Model<br/>d) Typ<br/>e) Výrobní číslo<br/>3. Výrobce<br/>4. Způsob oznámení zástupce a osoba pověřená komplecti technické dokumentace<br/>5. Odkaz na platné standardy<br/>6. Směrnice pro hluk pro venkovní použití<br/>a) Naměřená akustický výkon<br/>b) Garantovaný akustický výkon<br/>c) Parametr hluku<br/>d) Způsob posouzení shody<br/>e) Notifikovaná osoba<br/>7. Podespaňo v<br/>8. Datum</p>   | <p><b>Latviešu (Latvian)</b><br/>EK atbilstības deklarācija</p> <p>1. '2 ar savu parakstu zem šīs dokumenta, autorizētā pārstāvja vārdā, paziņo, ka zīmāk aprakstītie mašīna, atbilst visiem zemāk norādīto direktīvu prasībām:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktīva 2006/42/EK par mašīnām</li> <li>* Direktīva 2014/30/ES attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību</li> <li>* Direktīva 2000/14/EC - 2005/88/EC par trokšņa emisiju viidi</li> <li>* Direktīva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektroniskās un elektroniskās iekārtās</li> </ul> <p>2. Iekārtas apraksts<br/>a) Produkts : Ūdens pumpas<br/>b) Funkcija : ūdens pumpēšana<br/>c) Modelis<br/>d) Tips<br/>e) Sērijas numurs<br/>3. Ražotājs<br/>4. Autorizētās pārstāvja, kas spēj sastādīt tehniko dokumentāciju<br/>5. Atsaauce uz piemērotajiem standartiem<br/>6. Ārējo trokšņu Direktīva<br/>a) Izmērītā trokšņa līvelums<br/>b) Pielaujamais trokšņa līvelums<br/>c) Trokšņa parametri<br/>d) Atbilstības vērtējuma procedūra<br/>e) Informētā iestāde<br/>7. Vieta<br/>8. Datums</p> |
| <p><b>Slovenčina (Slovak)</b><br/>ES vyhlásenie o zhode</p> <p>1. Podpisávajúc '2, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojov je v zhode s nasledovnými smernicami:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Smernica 2006/42/ES (Strojné zaradenia)</li> <li>* Smernica 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita)</li> <li>* Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)</li> <li>* Rady 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach</li> </ul> <p>2. Popis stroja<br/>a) Produkt : Vodné čerpadlo<br/>b) Funkcia : Čerpanie kvapalín<br/>c) Model<br/>d) Typ<br/>e) Výrobné číslo<br/>3. Výrobca<br/>4. Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu<br/>5. Referencia na použité normy<br/>6. Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve<br/>a) Nameraná hladina akustického výkonu<br/>b) Zarúčená hladina akustického výkonu<br/>c) Rozmer<br/>d) Procedúra posudzovania zhody<br/>e) Notifikovaná osoba<br/>7. Miesto<br/>8. Dátum</p>  | <p><b>Eesti (Estonian)</b><br/>EU vastavusdeklaratsioon</p> <p>1. Kasutades allkirjaga allkirjutanu, '2, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikele alljärgnevat direktiivide sätetele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Masinate direktiiv 2006/42/EU</li> <li>* Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU</li> <li>* Valisürda direktiiv 2000/14/EU - 2005/88/EU</li> <li>* Direktiiv 2011/65/EU - (EL) 2015/863 teatavate ohtlike ainetes kasutamise piiramise kohta elektr- ja elektroniseadmetes</li> </ul> <p>2. Seadmete kirjeldus<br/>a) Toode : Veepump<br/>b) Funktsioon : veepumpamine<br/>c) Mudel<br/>d) Tüüp<br/>e) Seerialnumber<br/>3. Tootja<br/>4. Volitatud esindaja, kes on pädev talitma tehnilist dokumentatsiooni<br/>5. Viide kohaldatav standarditele<br/>6. Valisürda direktiiv<br/>a) Mõeldud helivõimsuse tase<br/>b) Lubatud helivõimsuse tase<br/>c) Mõõra parameeter<br/>d) Vastavushindamismenetlus<br/>e) Teavitatud asutus<br/>7. Koht<br/>8. Kuupäev</p>   | <p><b>Slovenscina (Slovenian)</b><br/>ES izjava o skladnosti</p> <p>1. Spodaj podpisani, '2, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Direktiva 2006/42/ES o strojih</li> <li>* Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti</li> <li>* Direktiva 2000/14/ES - 2005/88/ES o hrupnosti</li> <li>* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi</li> </ul> <p>2. Opis naprave<br/>a) Proizvod : Vodna črpalka<br/>b) Funkcija : črpanje vode<br/>c) Model<br/>d) Tip<br/>e) Serijska številka<br/>3. Proizvajalec<br/>4. Pooblaščen predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo<br/>5. Sklic na uporabljene standarde<br/>6. Direktiva o hrupnosti<br/>a) Izmerjena zvočna moč<br/>b) Garantirana zvočna moč<br/>c) Parameter<br/>d) Postopek opravi<br/>7. Kraj<br/>8. Datum</p>   |
| <p><b>Lietuvių kalba (Lithuanian)</b><br/>EB atitikties deklaracija</p> <p>1. Įpačioje atstovo vardu pasirašęs '2 patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visus išvardintų direktyvų nuostatas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Mechanizmo direktiva 2006/42/EB</li> <li>* Elektromagnetinio suderinamumo direktiva 2014/30/ES</li> <li>* Triukšmo laukė direktiva 2000/14/EB - 2005/88/EB</li> <li>* Direktiva 2011/65/ES - (ES) 2015/863 dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo</li> </ul> <p>2. Prietaiso aprašymas<br/>a) Gamtinys : Vandens pompa<br/>b) Funkcija : vandens pumpavimas<br/>c) Modelis<br/>d) Tipas<br/>e) Serijos numeris<br/>3. Gamintojas<br/>4. Įpačioasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją<br/>5. Nuoroda į taikytus standartus<br/>6. Triukšmo laukė direktiva<br/>a) Išmatuotas garso galtingumo lygis<br/>b) Garantuojamas garso galtingumo lygis<br/>c) Triukšmo parametras<br/>d) Tipas<br/>e) Registruota įstaiga<br/>7. Vieta<br/>8. Data</p>  | <p><b>Български (Bulgarian)</b><br/>EO декларация за съответствие</p> <p>1. Като представител '2, от името на изпълномощния представител, с настоящето декларирам, че машината, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Директивата 2006/42/EO относно машините</li> <li>* Директивата 2014/30/EO относно електромагнитната съвместимост</li> <li>* Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите</li> <li>* Директива 2011/65/ЕС - (ЕС) 2015/863 година относно ограничението за употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване</li> </ul> <p>2. Описание на машините<br/>a) Производ : Водна помпа<br/>b) Функция : изпомпване на вода<br/>c) Модел<br/>d) Тип<br/>e) Сериен номер<br/>3. Производител<br/>4. Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация<br/>5. Препратка към приложимите стандарти<br/>6. Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите<br/>a) Измерена звукова мощност<br/>b) Гарантирана звукова мощност<br/>c) Параметърът шум<br/>d) Процедурата за оценка на съответствието<br/>e) Нотифициран орган<br/>7. Място на изготвяне<br/>8. Дата на изготвяне</p> | <p><b>Norsk (Norwegian)</b><br/>EF-Samsvarserklæring</p> <p>1. Undertegnede '2, på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskineri beskrevet nedenfor innfyller relevant informasjon fra følgende forskrifter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Maskindirektiv 2006/42/EF</li> <li>* Direktiv EMC: 2014/30/EU Elektromagnetisk kompatibilitet</li> <li>* Direktiv om støy utendørs 2000/14/EF - 2005/88/EF</li> <li>* Direktiv 2011/65/EU - (EU) 2015/863 om restriksjoner av bruk av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.</li> </ul> <p>2. Beskrivelse av produktet<br/>a) Produkt : Pumpe<br/>b) Funksjon : Pumpe vann<br/>c) Modell<br/>d) Type<br/>e) Serienummer<br/>3. Produsent<br/>4. Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen<br/>5. Henvisning til brukte standarder<br/>6. Utendørs direktiv far støy<br/>a) Målt støy<br/>b) Maks støy<br/>c) Konstant støy<br/>d) Verdi vurderings prosedyre<br/>e) Gjeldende kjerter/krog/stamme/skrog<br/>7. Sted<br/>8. Dato</p>   |
| <p><b>Türk (Turkish)</b><br/>AT Uygunluk Beyanı</p> <p>1. Aşağıda imzası bulunan '2, yetkili temsilci adına, bu yazıyla birlikte aşağıdaki makine ile ilgili tüm hükümlüklerin yerine getirildiğini beyan etmektedir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Elektrik Emisyonu Yönetmeliği 2006/42/AT</li> <li>* Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB</li> <li>* AÇIK Alanda Kullanılan Tehizat Tarafından Oluşturulan Çevredeki Gürültü Emisyonu ile İlgili Yönetmelik</li> <li>* 2011/65/AB - (AB) 2015/863 elektrikli ve elektronik ekipmanlarda bazı tehlikeli maddelerin kullanımının yasaklanmasına ilişkin yönetmelik</li> </ul> <p>2. Makinenin tanıtı<br/>a) Ürün : Su pompası<br/>b) İşlevi : Suyun pompalanması<br/>c) Model<br/>d) Tipi<br/>e) Seri numarası<br/>3. Üretici<br/>4. Teknik dosyası hazırlamakla yetkili olan Toplumla ilişkili yetkili temsilci<br/>5. Uygulanan standartlara istinaden<br/>6. AÇIK alan gürültü Yönetmeliği<br/>a) Ölçülen ses gücü<br/>b) Garant edilmiş ses gücü<br/>c) Gürültü parametresi<br/>d) Uygunluk değerlendirme prosedürü<br/>e) Oylayılması kuruluşu<br/>7. Beyanın yeri :<br/>8. Beyanın tarihi :</p> | <p><b>Islenska (Icelandic)</b><br/>EB-Sannræmisfrýfing</p> <p>1. Undirritaður '2 staðfestir hér með fyrir hönd löggiltla aðila að upplýsingar um veldubáð hér að neðan eru tæmandi hvad varðar alla tilheyrandi málaflokkka, svo sem:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Lög um smáttækniflokkka 2006/42/EB</li> <li>* Lögboðingarráttur rafsegulstöð 2014/30/EU</li> <li>* Lögboðingarráttur hávaðamengun 2000/14/EB-2005/88/EB</li> <li>* Tilskilgrip 2011/65/EU - (EU) 2015/863 varðandi lögbodningarráttur nokkur á heitugum efnum í raf og rafsefna búnaði</li> </ul> <p>2. Lýsing á veldubáði<br/>a) Okutækni : Vatnsdæla<br/>b) Virkin : Dæling á vatni<br/>c) Gerð<br/>d) Tegund<br/>e) Seríal númer<br/>3. Framleiðandi<br/>4. Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölkin<br/>5. Tilvísun til viðeigandi stöðla<br/>6. Lögboðingarráttur hávaðamengun<br/>a) Mældur hávaða styrkur<br/>b) Staðfestur hávaða styrkur<br/>c) Hávaða breytileiki<br/>d) Staðfesting á gæðastöðlum<br/>e) Merkingar<br/>7. Gert hjá<br/>8. Dagsetning</p>   | <p><b>Hrvatski (Croatian)</b><br/>EK Izjava o skladnosti</p> <p>1. Potpisani, '2, u ime ovlaštenog predstavnika, ovimе izjavljuje da strojevi namijenjeni u nastavku ispunjavaju sve važne odredbe:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Propisa za strojeve 2006/42/EK</li> <li>* Propisa o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU</li> <li>* Propisa o buci na otvorenom 2000/14/EC-2005/88/EC</li> <li>* Direktiva 2011/65/EU - (EU) 2015/863 o ograničenju određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.</li> </ul> <p>2. Opis stroja<br/>a) Proizvod : Pumpa za vodu<br/>b) Funkcionalnost : pumpanje vode<br/>c) Model<br/>d) Tip<br/>e) Serijski broj<br/>3. Proizvođač<br/>4. Ovlašten predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije<br/>5. Referencija na primijenjene standarde<br/>6. Propis o buci na otvorenom<br/>a) Izmjerna jačina zvuka<br/>b) Zajamčena jačina zvuka<br/>c) Parametar buke<br/>d) Postupak za ocjenu skladnosti<br/>e) Obavješteno tijelo<br/>7. U<br/>8. Datum</p>  |

# HONDA

WB20XT  
WB30XT  
3MYG4613  
00X3Q-YG4-6130

© Honda Motor Co., Ltd. 2022  
英 仏 独 西 伊  
Wydrukowano w Polsce